

*Revista Andina*

Nº 81

ENERO-JUNIO 1955



Foto: H. Espinoza

# LAGUNILLAS

NIEVE Y SOL A 2000 mts.

Un paraíso libre y distinto para esquiadores y turistas, sólo a 60 kms. de Santiago por hermosos caminos a través del CAJON DEL MAIPO.

**CHAIR - LIFT** MAGNIFICO, FUNCIONANDO TODA LA TEMPORADA

SOBRE AMPLIAS Y VARIADAS PENDIENTES DE SKI

CAMINO NUEVO PARA AUTOMOVILES A SOLO 15 MINUTOS DE LOS REFUGIOS

Hágase Accionista y disfrutará de descuentos y condiciones especiales

**SOCIEDAD ANONIMA DE DEPORTES "LAGUNILLAS"**

CLUB ANDINO DE CHILE, SANTIAGO

MAC-IVER 142. OF. 103 — FONONO 30025 — CASILLA 1823

BIBLIOTECA

ESTE LIBRO PERTENECE  
A LA BIBLIOTECA  
FEDERACION DE ANDINISMO DE CHILE

# Revista Andina

UNDADOR Y EDITOR CLUB ANDINO DE CHILE  
PUBLICACION DE ESTUDIOS, DEPORTES Y TURISMO DE LA MONTAÑA

DIRECTOR: Salvador Ledda Mazzuea

SANTIAGO DE CHILE — OFICINA: MAC IVER Nº 142 — OF. 103

Casilla de Correo Nº 1823 — Teléfono 36025

Organo Oficial de las Federaciones de Ski y Andinismo de Chile — Auspiciada por el Departamento de Deportes del Estado.

Año XVIII

Enero - Junio 1955

Nº 81

## NUEVA ETAPA

Al aparecer este nuevo número de REVISTA ANDINA debemos lamentar el sensible alejamiento en su Dirección del profesor don Humberto Barrera Valdebenito. Después de 18 años al frente de ella, nacida como un Boletín Informativo del CLUB ANDINO DE CHILE, el Profesor Barrera la supo llevar al sitio en que hoy día se encuentra, como órgano oficial de las Instituciones de Montaña de Chile.

El alejamiento de don Humberto Barrera, debido a sus múltiples ocupaciones, especialmente como Presidente de la Sociedad Científica de Chile, es una gran pérdida para REVISTA ANDINA, pero nos ha prometido que seguiremos contando con su consejo y colaboración.

La nueva Dirección de REVISTA ANDINA espera continuar la senda trazada por el Profesor Barrera, de imparcialidad, altura de miras y una más amplia difusión de los temas de montaña en nuestro pueblo. Proseguiremos las amitosas relaciones e intercambios con las similares e Instituciones extranjeras. Al mismo tiempo, deseando dar a conocer más las bellezas de nuestras montañas Andinas al mundo entero esperamos llegar a aquellos países e Instituciones donde REVISTA ANDINA no es aún conocida. REVISTA ANDINA ofrece además sus páginas para cualquiera publicación deportiva o científica relacionada con la montaña.

PORTADA: Paine Grande.

FOTO: E. Hoffman.

PRECIO: \$ 40.—

SUSCRIPCION:

En el País \$ 150

En el exterior 1 dollards

# Noticia y Comentario



Cadáver congelado de un niño quechua

## LA INCOGNITA DEL HOMBRE Y DE LA TIERRA

**Origen del hombre americano.** Bajo este título el sabio francés Dr. Paul Rivet, ofreció un ciclo de conferencias en la Universidad de Chile. Este eminente antropólogo que visitó nuestro país por segunda vez, expuso sus principales teorías sobre el hombre americano — nos dijo—: Sostengo que el hombre americano no es autóctono; luego, que él data de 20.000 años, más o menos. En cambio, para las razas que darían origen al americano tendríamos que remontarnos a los 500 mil años. Por último, estimo que las vías utilizadas para llegar a América, no serían otras que las corrientes, tales como el Estrecho de Bering, desde Asia, vías transpacíficas y vías por el Antártico.

El Dr. Rivet, tuvo ocasión de conocer los antecedentes de la Momia encontrada en el cerro "El Plomo" a 5.400 mt. Hizo estudios en la momia y leyó los informes de las autoridades nacionales y observó las diapositivas de la región, captadas por el andinista Luis Krahl, que dirigió la Expedición Científica-Andina. Y refiriéndose al tesoro antropológico chileno, expresó, que concuerda plenamente con los informes en sus apreciaciones. Se trata — precisó — de un indiecito de 9 años, más o menos, que pro-

viene posiblemente del Cuzco, o mejor dicho de la altiplanicie peruano-boliviana. Su edad o antigüedad es un poco anterior a la época de la conquista. Propuso que se enviaran pequeños trocitos de tejidos a laboratorios de Francia, ya que con la ayuda de la prueba del carbón 14, se puede calcular su antigüedad.

**Hallazgos en la Provincia de Santiago.** — Miembros del grupo de Alta Montaña del C. A. Ch., han realizado exploraciones arqueológicas en quebradas, valles y cerros de la cordillera central, todas ellas tendientes a establecer posibles conexiones con el Santuario del Plomo y el cementerio incaico de la Reyna. A continuación destacamos los principales hallazgos:

En el Cajón del Río Colorado.—A orillas de este afluente principal del Río Maipo, un grupo de andinistas encontraron unos petroglifos, o sea, bloques de piedras con inscripciones de antiguos dibujos; a su alrededor se ubicó un mortero y otros materiales. Este cajón tiene especial importancia, pues se comunica en su curso superior con el Valle del Olivares, que ofrece condiciones especiales para el pastoreo y cultivo de cereales en las épocas de verano. No cabe duda que estos lugares estuvieron habitados por algunas tribus.

En Lagunillas.—En las Tinajas, en un lugar estratégico que domina la entrada a esa región, fueron encontrados restos de una enorme pirca, en la cual se aprovecha cierta conformación natural del terreno en su construcción. En su interior se hallaron restos de cerámica y puntas de flechas y gran cantidad de material empleado en su fabricación. En medio de las excavaciones apareció un trozo de cobre fundido y golpeado.

Otro lugar importante es al Sur del Rodeo Alfaro, donde se encontró un bloque granítico con cinco "tacitas", como suele llamarse por la forma de la excavación. En uno de los extremos de este bloque existe un mortero. Todo está ubicado a la salida de una enorme pirca rectangular, cuyas paredes son antiquísimas. En pequeñas excavaciones efectuadas a su alrededor, se encontró varias flechas en perfecto estado y una piedra de mortero. Este conjunto arqueológico está situado a pocos metros de una vertiente que dá origen a unas magníficas vegas para pastoreos. En cuanto a las piedras ta-

---

Esta página es una gentileza de **TROTTER Hnos.**

---

estas, éstas son practicadas en grandes piedras sueltas y también en la roca viva, donde ésta aflora; a veces se encuentra una tacita sola, con más frecuencia varias. Se han elaborado varias teorías acerca de su significación y finalidad, como también en cuanto a los pueblos que las han hecho. Se encuentran cerca de sitios que fueron habitados; por esta razón se cree que hayan sido morteros.

Todos estos antecedentes servirán para formar un plano antropológico y arqueológico de las diferentes culturas que habitaron estas regiones.

#### RESCATES Y ACCIDENTES EN LA CORDILLERA

La última temporada, aparte de llenar páginas de gloria y triunfos en los deportes de Montaña, ha dejado paso también a líneas de tristeza y luto para el andinismo.

**En la Quebrada de Macul.**—El joven Alejandro Agnello, integrante de un grupo de 14 estudiantes que dirigía el Presbítero E. Vicuña, rodó por la quebrada quedando en estado inconciente durante varias horas. Su cuerpo fue rescatado por un helicóptero de la Fach y por Carabineros, siendo trasladado hasta la Asistencia Pública, donde se recuperó de su letargo y contusiones.

**Sensible desgracia a otro estudiante.**—En los farellones de "El Abanico", frente a Santiago, el estudiante Nelson Vera Flores, de 19 años, cayó por un barranco rocoso de 30 metros, falleciendo instantáneamente. Nelson era uno de los muchos amantes de la montaña que al azar reunió entre sus amigos de barrio a cinco compañeros para pasar sus vacaciones dieciocheras. Al día siguiente del accidente su cadáver era rescatado por arrieros y Carabineros del Recinto Militar de Peñalolén.

La causa de estos accidentes, creemos que radica en las ascensiones en masa y sin control ni método, como también en la inexperiencia y el recorrido nocturno por lugares que se desconocen.

**Desaparece un Andinista.**—Ricardo Vivanco, destacado andinista del Club San Ramón, falleció durante un intento al cerro Casa de Piedra el 1º de Marzo pasado. Su compañero Eduardo García, hizo esfuerzos sobrehumanos para regresar con el cadáver de su amigo, bajo una

tormenta de nieve y granizo hasta dejarlo en un lugar visible. Durante varias horas bajó hasta la yesera "El Romeral", donde dió la noticia. Rápidamente salió desde Santiago una patrulla de socorro, dirigida por Bion González e integrada por S. Ledda, R. Busquet, O. Zelaya y M. Authievre, los que se internaron, acompañados de García hasta el lugar donde estaba el cadáver. Después de dos días de intenso trabajo, lograron entregar a sus familiares el cuerpo del desafortunado deportista. El Instituto Médico Legal, informó que el deceso del señor Vivanco se debió a una úlcera perforada. El andinista R. Vivanco, era un valor para el andinismo nacional; había realizado importantes ascensiones tales como el San Francisco de 4.500 mts., el Cortaderas de 5.220 mts., Los Dientes del Diablo, el San José y muchos otros.

#### ILUSTRES FALLECIDOS

—Debemos lamentar la muerte del Dr. Mark Azema, médico de la Expedición francesa que conquistara en 1952 la cumbre del Fitz Roy en la Patagonia limitrofe chileno-argentina. El citado alpinista se mató durante el transcurso de una carrera automovilística en Puán.

—A los 64 años de edad, falleció en la ciudad de New Hampshire, North Conway, Mr. Johannes Schneider, precursor de origen austriaco de la instrucción del esquí. En el deporte del esquí Schneider desarrolló técnicas que en la actualidad se usan en todo el mundo.

—Victima de un accidente automovilístico, muere en París el Dr. J. Oudot, médico de la Expedición Francesa a los Himalayas que conquistara en 1950, el Annapurna, primer 8.000 mts. alcanzado por el hombre, el Dr. Oudot tuvo una brillante actuación en dicha Expedición. Los andinistas chilenos lamentamos la desaparición de este científico deportista, que nos visitara no hace mucho, junto con Mauricio Herzog. Su estadia nos dejó un grato recuerdo.

#### LA CIVILIZACION EN LA MONTAÑA

—**Primer Refugio de Alta Montaña.**—En el "Rincón del Plomo", a 4.500 metros de altura, fué instalado el primer refugio de alta montaña. Esta iniciativa de los socios del Club Gastón Saavedra, fué presentada al segundo Congreso de Montaña, donde el Vicepresidente de la Federación de Andinismo y Ski, Sr. Sergio

(Continúa en la página 8)

# No ponga en peligro su vida y la de los demás

Señor Automovilista,  
no trate de  
adelantarse  
en cuestas o  
curvas cerradas



No ponga en peligro la vida de su motor - use siempre

**SHELL X-100 MOTOR OIL**

M. R.  
El lubricante perfecto



54-10  
West Coast  
PUBLICITY

# Primera expedición chilena a los Andes Patagónicos

EXPEDICION OFICIAL DE LA FEDERACION DE SKI Y ANDINISMO DE CHILE, AUSPICADA POR EL GENERAL (R.) ELIAS DUCAUD, DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE DEPORTES DEL ESTADO.

Por LUIS KRAHL T.

La Cordillera del Paine se encuentra en la región de Última Esperanza, al norte de Puerto Natales en el cruce del paralelo 51° latitud Sur con el meridiano 73° longitud Oeste y ocupa una superficie aproximada de 400 km<sup>2</sup>. Políticamente, el macizo está enteramente en territorio chileno, ya que desde el Ventisquero Dickson situado al Nor-oeste del macizo, la frontera tuerce hacia el Este siguiendo la línea divisoria de las aguas hasta la Sierra de los Baguales, desde donde sigue hacia el Sur bastante más al Este de la Cordillera del Paine. De las treinta cumbres principales del grupo, sólo se había subido anteriormente el "Paine Chico" de 2.460 m. por primera vez en 1937 por St. Zuck y H. Teufel del Club Alpino Alemán, quienes lo bautizaron monte "Almirante Nieto" y ascendido por segunda vez en enero de 1954 por O. Meiling y H. Kaltchmidt del Club Andino Bariloche. Dos miembros de esta última expedición, H. Schmoll y T. Pangere, sucumbieron sepultados por un enorme rodado de hielo en uno de los intentos a la cumbre principal del "Paine Grande".

La meta primordial de la actual expedición

era la cumbre principal del "Paine Grande" de unos 2.900 a 3.000 metros de altura. Integraban la Expedición diez andinistas de cinco clubes diferentes de la Asociación Santiago, ellos eran: Sergio Alvarado del CACH.; Sergio Kunstmann del CACH.; Luis Krahl del CACH. y CAE.; E. Foerster del CAE.; E. Hoffmann del CAE.; Edo. García de la U. de Ch.; Edo. Meyer (Jefe de Expedición) de la U. de Ch.; Sergio Moder de la U. de Ch.; E. Payá del Llanquihue y Fco. Vivanco del San Ramón.

El problema financiero que significaba una expedición de esta categoría pudo ser solucionado gracias al interés y eficaz ayuda otorgada a la Federación por el Director del Departamento de Deportes del Estado, General (R) don Elías Ducaud Ugarte y aportes personales de los participantes. Después de ocho meses de preparación, la Expedición partió el 11 de Enero por vía aérea hasta Punta Arenas, desde donde se continuó en vehículos que el Regimiento Pudento y la Dirección de Vialidad pusieron gentilmente a nuestra disposición junto con un personal compuesto de un Sargento y dos cabos, que nos acompañaron durante toda la estada.



Ventisquero y Lago Grey, situado al Oeste de la Cordillera del Paine

La primera etapa terminó en Puerto Natales, donde pernoctamos en el Grupo de Caballería "Sofanor Parra", para continuar al día siguiente hasta el término de la ruta caminera en el lago Pehué frente al Puesto Pudeto situado junto al salto grande del Paine. Gracias a las facilidades otorgadas por la Estancia Río Paine, de la cual Pudeto es una sección, la Expedición pudo contar en ésta con una casa refugio que se transformó en depósito general de equipo y viveres, teniendo además a nuestra disposición los servicios del puestero, que con seis caballos efectuó el transporte ulterior de la mayor parte del equipo.

Al amanecer del día 14 de Enero partían dos grupos con un tiempo espléndido a efectuar reconocimientos simultáneos hacia ambos lados del cerro Paine Grande, para seleccionar la ruta más apropiada entre las varias estudiadas con anterioridad. Se fotografiaron varios rollos, que revelados y copiados en el laboratorio instalado en Pudeto, dieron la pauta para las próximas etapas. El día 16 parte el primer transporte de equipo desde Pudeto para instalar campamento base, al lado oeste del Paine Grande junto al lago Grey aprovechando una cabaña que allí existe. El transporte de material entre Pudeto y este campamento situado a 180 m. sobre el nivel del mar y punto de partida de todas las acciones posteriores, quedó a cargo de Sergio Moder, quién, con regularidad efectuaba viajes desde Pudeto hasta el campamento con equipo, provisiones y correspondencia, continuando de esta manera con su labor de "ministro de relaciones exteriores y finanzas" que tan fructífera había sido durante la preparación y primeras etapas de la Expedición.

El campamento Alto Nº 1, fué instalado el día 17 a 950 metros de altura junto al ventisquero Olguín en un lugar muy bien protegido dentro de un bosque de Coihue. El día 18 se instaló el campamento Alto Nº 2 a 1.430 m., construyendo para este efecto una cueva en el hielo en cuyo interior se armó una carpa tipo "Paine" para tres personas. Desde aquí la ruta seguía primeramente por 1.000 metros de muralla rocosa muy pendiente y cubierta en parte de hielo, hasta un portezuelo situado al norte de la cumbre principal, entre ésta y la cumbre norte del Paine Grande. Desde el portezuelo hasta la cúspide quedaban unos 400 a 500 metros de hielo muy escarpados, enteramente diferentes al hielo de las cumbres de la región Central de los Andes, puesto que estaban formados por una superposición de hongos de hielo que remataban en un enorme hongo final en forma de corona. Estos, probablemente significaban otras tantas sobrependientes que serían necesarias vencer en escalada artificial en el hielo.

Desde el campamento Nº 2 se efectuó el primer avance en la muralla en dirección al portezuelo el día 19, subiendo 250 m. y equipando

algunos tramos con clavos y cuerdas auxiliares. Al día siguiente, otra pareja de escaladores, subiendo desde el mismo campamento Nº 2, logró sólo un pequeño progreso sobre lo realizado el día anterior (50 metros) y equipa a su vez varios tramos difíciles. El tiempo, que había sido excelente durante los primeros tres días de la expedición, se había descompuesto paulatinamente hasta convertirse en franco temporal de nieve y viento, lo que hacía muy difícil y peligroso el escalar la muralla sobre el campamento Nº 2. Esta ruta tuvo que ser abandonada al constatar que en un día completo de escalada desde el campamento Nº 2, no se pudo ubicar lugar alguno que permitiera instalar un campamento. Por reconocimientos efectuados más hacia el lado de la cumbre norte, se ubicó una nueva y más probable ruta, que partiendo desde el nevé superior del ventisquero Olguín subía por una canaleta de hielo junto al torreón de la cumbre norte hasta una pendiente de hielo situada a 2.200 mts. y sólo separado por 100 a 150 mts. de una roca difícil del ansiado portezuelo entre la cumbre norte y la principal.

Siguiendo esta nueva ruta el día 26 se instaló un campamento Nº 3 a 1.560 mts., que también tuvo que ser ubicado dentro de una cueva en el hielo para protegerse del viento. Desde este punto se trató, en los días siguientes, inútilmente de instalar el campamento Nº 4 sobre la pendiente de hielo superior. Durante este mismo periodo se midió en Pta. Arenas velocidades del viento de 135 km. por hora. Los grupos se turnaban en los diversos campamentos esperando una oportunidad de continuar la ascensión, pero solamente el día 5 de Febrero se presentó una leve mejoría que permitió subir hasta los 2.240 m., sin poder lograr ubicar un lugar adecuada para instalar campamento, volviendo al campamento Nº 3. El día 6 sube nuevamente un grupo con el mismo fin, pero, pudiendo observar de cerca las enormes dificultades que aún restaban para lograr la cumbre principal en el corto lapso que quedaba hasta la vuelta, se decide renunciar al ataque de la cumbre principal.

Desde el punto máximo alcanzado, quedaban aún por delante 100 a 150 metros de roca casi vertical estucada con hielo, que habían tenido que equiparse con escalas y cuerdas auxiliares en su mayor parte en escalada artificial fuera de la instalación y aprovisionamiento de dos campamentos más, (el 4 y 5 en el portezuelo) y la superación del trecho final de hielo con sus balcones de hongos cuyo verdadero grado de dificultad era muy difícil de predecir. El día 7 es desmantelado el campamento Nº 3 y en los dos días siguientes se baja la mayor parte del equipo desde los campamentos 2 y 1, hasta la base del lago Grey.

El día 10 de Febrero parte un grupo desde el campamento Base del lago Grey para inten-



tar subir al nevé superior del Paine Grande, pasando por un portezuelo entre las cubres Central y Sur. Esta posible ruta había sido descubierta por Otto Meiling del Club Andino Bariloche, que había hecho varios reconocimientos junto con otro compañero en noviembre de 1954 y puesto desinteresadamente a nuestra disposición el fruto de sus observaciones. El grupo instaló un vivac a 1660 m. en medio de un violento ventarrón. El día 12 se logró salir al portezuelo subiendo por una canaleta que ofrece dificultades solamente en un trecho de roca vertical con hielo (tres clavos). Se sube luego a la Cumbre Sur por un faldeo de hielo, llegando a la cima a las 13,45 hrs. Se bautizó ésta con el nombre de Cumbre "Bariloche", en memoria de los andinistas del Club Andino Bariloche caídos justamente en las faldas de esta cumbre. Además se procede a erigir una pirca dejando varios banderines y se toman vistas panorámicas. Luego se baja al portezuelo nuevamente para acto seguido subir a la Cumbre Central, también por pendiente de hielo surcadas por frecuentes grietas ocultas. Remata la cumbre Central en una fila de hongos de hiego dispuestos uno al lado de otro, en forma horizontal y de alturas entre 10 y 15 m. cada uno. Uno de ellos es subido con trabajo de escalones por tres componentes del grupo de

#### Noticias y Comentarios

Moder, ofreció financiar la construcción de esta caja vivac, acordándose en esta oportunidad bautizarlo con el nombre "HERMANDAD", en homenaje a las cordiales relaciones entre los deportistas de montaña de la R. Argentina y de Chile. Las características de este refugio son las siguientes: es una caseta de 2.60 metros de largo por 1.40 de ancho, y 1.20 metros de alto en su frente y 80 cm. en la parte posterior. Esta caseta puede albergar cómodamente a cuatro personas, con sus correspondientes equipos. Es de esperar que este tipo de iniciativas continúe entre los deportistas de montaña, y se logren instalar construcciones similares en lugares tan importantes para la práctica de la alta montaña, como por ejemplo, en el nacimiento del Río Yeso.

—Camino a Lagunillas.—Por decreto N° 120 del presente año, del Ministerio de Obras Públicas, se ha destinado la cantidad de un millón de pesos para la terminación del camino a Lagunillas. Estos fondos se encuentran ya en poder del Ingeniero de la Provincia, así es que en cuanto las condiciones climáticas lo permitan se iniciarán los trabajos para concluir esta importante obra, que permitirá a los esquiadores llegar en sus vehículos hasta las propias puertas del nuevo Refugio del Club Andino de Chile.

cuatro que llegó hasta la base de los hongos, subiendo por turnos de uno en uno hasta la cima del mismo, mientras dos aseguraban y el cuarto captaba vistas fotográficas. En esta cumbre no se dejaron comprobantes por estar totalmente cubierta de hielo. Se comprueba además que es más difícil la cara de la cumbre principal que mira hacia el sur, que la ruta por la cara norte que se había intentado en un principio.

La bajada se efectuó urgida por el mal tiempo y la noche que se aproximaban. Se hicieron dos rappes en la parte vertical de la canaleta, llegando al vivac a las 22,30 hrs. Esa noche nevó como no lo había hecho hasta entonces llegando la nieve hasta 500 m. sobre el nivel del mar. De vuelta en el campamento Base del Grey, se efectuaron las correcciones a las alturas obtenidas con el altímetro de acuerdo a la presión barométrica habida durante la permanencia en las cumbres, resultando para la cumbre Bariloche una altura de 2.600 mts. y para la cumbre Central 2.750 mts. Ese mismo día se emprendió la retirada definitiva hacia Pudeto, para continuar el día 13 hacia Puerto Natales donde visitamos la cueva del Mylodon. El día 14 se regresó a Punta Arenas, aprovechando el día siguiente para visitar el Fuerte Bulnes y efectuar una proyección de diapositivos en colores con motivos de la Cordillera Central. El día 16 se regresó a Santiago por vía aérea después de 37 días que duró la Expedición.

La Expedición no pudo obtener el éxito total, pero las cumbres logradas son las más importantes ascendidas hasta la fecha en el macizo. La cumbre Central es la tercera en altura, puesto que sólo es aventajada por unos pocos metros por la cumbre norte y por unos 200 a 250 m. por la cumbre principal. Además no hubo que lamentar ninguna víctima ni accidentado, y lo que es más, no se produjo una sola discusión ni acto desagradable entre los componentes de la expedición, siendo este un mérito del cual muy pocas expediciones pueden jactarse.

Con los datos y experiencias obtenidas se podrá lograr la cumbre principal con una expedición de no más de un mes de duración, ya que están hecho todos los trabajos de reconocimiento de rutas, ubicación de campamentos y conocidas sus dificultades técnicas y condiciones climáticas. Estos datos están a la disposición de todo interesado, pudiendo para este efecto dirigirse a cualquiera de los miembros de la expedición.

Finalmente la Expedición desea expresar sus sinceros agradecimientos a todos cuantos con su desinteresada labor cooperaron directa o indirectamente tanto en Santiago como en Punta Arenas, Puerto Natales y Estancia Río Paine, a la mejor realización de esta empresa.

Santiago. Mayo de 1955.

Esta página informativa es una gentileza de Teñidos Textiles  
Picó y Domínguez

SKI NACIONAL E INTERNACIONAL.

## NUEVOS ANDARIVELES

Dos nuevos y grandes Andariveles serán incorporados durante la presente temporada a las actividades de ski de la Provincia de Santiago: La Parva y Cerro Colorado. La Parva, situado en los faldeos del Cerro del mismo nombre, un poco al Norte del Cerro Colorado, tiene 1.800 mt. de largo y abre al esquiador magníficos horizontes y grandes perspectivas para el futuro; una posible prolongación al Franciscano y aun al Cerro La Parva entregaría a los esquiadores una ruta enclavada en parajes soberbios con un recorrido de varios kilómetros y de más de 1.500 mts. de desnivel.

El Andarivel del Cerro Colorado tiene un largo de 2,5 km. y un desnivel de 900 mt. y constituye una vieja aspiración de los esquiadores de Farellones. Para unir el andarivel de El Embudo con el de Cerro Colorado se ha construido otro de arrastre de más de 1 km. de largo.

Estos magníficos Andariveles son la última palabra en la materia y permitirán prolongar la temporada de ski en la Zona Central, siendo así posible aprovechar la maravillosa nieve de primavera que tanto agrada a los esquiadores.



Stein Ericksen, Campeón Olímpico de Ski.

## XXº Campeonato Nacional de Ski

Organizado por la Federación de Ski y Andinismo de Chile, se efectuó en las canchas de Farellones, entre los días 4 y 7 de septiembre

de 1954, el Campeonato Nacional de Ski. Los resultados de las pruebas fueron los siguientes, hasta el 10º lugar:

Slalom Especial — Varones		Club	1ª Bajada	2ª Bajada	Tiempo total
1º	Sergio Navarrete	SCP.	53.1	53.4	1.46.5
2º	Jorge Pflingsthorn	UC.	57.9	56.5	1.54.4
3º	Mario Vera	GS.	58.6	58.2	1.56.8
4º	Eduardo Silva	SCP.	58.9	58.6	1.57.5
5º	Hernán Oelckers	SCOP.	1.02.2	56.5	1.58.7
6º	Sven Linneberg	CDB.	1.00.4	1.01.1	2.01.5
7º	Jaime Braun	UC.	1.01.7	1.01.1	2.02.8
8º	Vicente Vera	GS.	59.6	1.03.8	2.03.4
9º	Roberto Edwards	SCCH.	1.04.1	59.6	2.03.7
10º	Roberto Wood	UCH.	1.06.4	1.03.8	2.10.2
Slalom Gigante — Varones					
1º	Sergio Navarrete	SCP.			1.10.0
2º	Mario Vera	G. Saav.			1.14.9
3º	Jorge Pflingsthorn	UC.			1.16.4
4º	Eduardo Silva	SCP.			1.16.7
5º	Vicente Vera	G. Saav.			1.17.5
6º	Sven Linneberg	Barcel.			1.18.6
7º	Juan Braun	UC.			1.19.4
8º	Roberto Edwards	SSCH.			1.20.2
9º	Rodolfo Küpfer	SCS.			1.20.5
10º	Peter Morel	SCS.			1.21.3
Carrera de Fondo — Varones					
1º	Edgard Leipeniecks	UC.			59'59"
2º	Sergio Navarrete	SCP.			70'45"
3º	Jorge González	Col.			73'36"
4º	Eduardo Silva	SCP.			79'06"
5º	Salvador Ledda	CACH.			79'48"
6º	José Kacic	Col.			90'53"
7º	Mario Fredes	GS.			96'45"
Slalom Especial — Damas		Club	1ª Bajada	2ª Bajada	Tiempo total
1ª	Liliana Solari	CACH.	52.3	50.7	1.43
2ª	Heidy Pfenniger	SCP.	53	56.1	1.49.1
3ª	Mimi Gacitúa	SCCH.	1.01	55.2	1.56.2
4ª	Marisol de Oyanedel	UC.	1.03.3	1.06.8	2.10.1
5ª	Olga Adelsdorfer	UC.	1.11.1	1.03.4	2.14.5
6ª	Eliana García	UC.	1.19.5	1.16.9	2.36.4
7ª	Gaby Gacitúa	UC.	1.18	1.38.7	2.56.7
Descenso — Damas					
1ª	Liliana Solari	CACH.			1.28.5
2ª	Marisol Guzmán	UC.			1.39.2
3ª	Mimi Gacitúa	SCCH.			1.41.3
4ª	Heidy Pfenniger	SCP.			1.50.5
5ª	Nelly Hoffmann	CSS.			2.01.3
6ª	Olga A. Delsdorfer	UC.			2.07.8

### 20º CAMPEONATO NACIONAL DE SKI — FARELLONES (CERRO COLORADO)

Resultado general — Slalom Especial — A bierto — Domingo 5 de septiembre de 1954

Nº	Nombre	Club	1ª pasada	2ª pasada	Total
1º	Stein Ericksen	Noruega	47.5	48.1	1.35.6
2º	Pablo Rosenkjer	FASA	51.9	51.2	1.43.1
2º	René Farwig	A. Mendoza	52.0	51.5	1.43.1
4º	Luis de Ridder	FASA	52.9	51.1	1.44.0
5º	Sergio Navarrete	SCP.	53.1	53.4	1.46.5
6º	Oswaldo Ansinas	FASA	55.5	52.3	1.47.8
7º	Rogers Brown	NSA. of A.	57.0	57.0	1.54.0
8º	Jorge Finsthorn	UC.	57.9	56.5	1.54.4
9º	Arturo Hammersley	SCC.	1.03.8	52.3	1.56.1
10º	Mario Vera	G. Saavedra	58.6	58.2	1.56.8

**Slalom Gigante — Abierto**

1º	Stein Ericksen	Noruega	1.03.9
2º	Luis de Ridder	Argentina	1.07.6
3º	Pablo Rosenkjaer	Argentina	1.09.4
4º	Sergio Navarrete	SCP.	1.10
5º	Francisco de Ridder	Argentina	1.13.2
6º	J. Becket	USA.	1.13.6
7º	René Farwig	Bolivia	1.14
8º	Roger Brown	USA.	1.14.4
9º	Mario Vera	GS.	1.14.9
9º	Arturo Hammersley	SCCH.	1.14.9

**Carrera de Fondo — Abierto**

1º	Luis de Ridder	Argentina	59.47
2º	Edgard Leipniecks	UC.	59.59
3º	Pedro Caneva	Argentina	67.17
4º	Sergio Navarrete	SCP.	70.45
5º	Jorge González	Col.	73.36
6º	Eduardo Silva	SCP.	79.06
7º	Salvador Ledda	CACH.	79.48
8º	José Kacic	Col.	90.53
9º	Mario Fredes	GS.	96.45

## Trofeo Copa de Oro

Organizada por el Club Deportivo de la Universidad Católica, se efectuó esta novedosa competencia — Combinado de cuatro pruebas — los días 1º y 2 de septiembre de 1954, en las canchas de Farellones. El principal atractivo lo constituyó la actuación de Stein Ericksen, vencedor de la última Olimpiada y del Campeonato Mundial de Ski. Las pruebas se vieron, además, realizadas con la presencia de cinco com-

petidores argentinos, un boliviano, dos estadounidenses, un español y doce chilenos, en total 22 competidores.

El programa se desarrolló conforme estaba planeado, con excepción de la carrera de bajada, que debió ser suspendida en el último momento debido a la nula visibilidad.

Los resultados (10 primeros) de cada prueba, fueron los siguientes:

S L A L O M						
Competidor	País	1ª Bajada	2ª Bajada	Tiempo	Puntos	
1º	Stein Ericksen	Noruega	44.9/10	38.1/10	83.0	0
2º	Luis de Ridder	Argentina	44.0	44.0	88.0	3.61
3º	Oswaldo Ancinas	Argentina	46.0	44.7	91.3	6.0
4º	René Farwig	Argentina	43.9	49.3	93.2	7.37
5º	Pablo Rosenkjaer	Argentina	46.8	48.0	94.8	8.53
6º	Alfredo Aliaga	Chile	47.6	48.3	95.9	9.33
7º	Sergio Navarrete	Chile	53.0	46.2	99.2	11.71
8º	Francisco de Ridder	Argentina	53.5	46.5	100.0	12.29
9º	Hernán Oelckers	Chile	46.6	53.5	100.1	12.36
10º	Arturo Hammersley	Chile	54.9	45.4	100.3	12.51

S A L T O						
Competidores	País	1er. Salto Mts.	2º Salto Mts.	Total Mts.	Puntos	
1º	Stein Ericksen	Noruega	29	28	57	0
2º	James Becket	U.S.A.	26	26	52	7.50
3º	Luis de Ridder	Argentina	25	23	48	13.50
4º	Roger Brown	U.S.A.	18.5	24	42.5	21.75
5º	Hernán Oelckers	Chile	17	18	35	33
6º	Pedro Detweiller	Chile	15	12.5	27.5	44.25
7º	Pablo Rosenkjaer	Argentina	12.5	12.5	25	48
8º	Francisco de Ridder	Argentina	13	12	25	48
9º	Oswaldo Ancinas	Argentina	12.5	12	24.5	48.75
10º	Vicente Vera	Chile	13	11.5	24.5	48.75

F O N D O				
1º	Stein Ericksen	Noruega	1.2.46	0
2º	Luis de Ridder	Argentina	1.6.58	6.64
3º	Pablo Rosenkjaer	Argentina	1.10.43	12.05
4º	Roger Brown	U.S.A.	1.11.12	12.76
5º	Pedro Detwiller	Chile	1.12.26	14.97
6º	René Farwig	Argentina	1.13.26	16.17
7º	Pedro Caneva	Argentina	1.15.40	19.55
8º	James Becker	U.S.A.	1.19.23	25.18
9º	Jorge Mujica	España	1.21.0	27.63
10º	Jorge Pflingsthorn	Chile	1.23.44	31.77

**RESULTADO DEL COMBINADO DE CUATRO PRUEBAS**

Competidor	País	Slalom	Puntos			Total Puntos
			Salto	Descenso	Fondo	
1º Stein Ericksen	Noruega	0	0	0	0	0
2º Luis de Ridder	Arg.	3.61	13.50	0	6.64	23.75
3º Roger Brown	USA.	22.27	21.75	0	12.76	56.78
4º James Becket	USA.	28.92	7.50	0	25.18	61.60
5º Pablo Rosenkjaer	Arg.	8.53	48	0	12.05	68.58
6º René Farwig	Arg.	7.37	50.25	0	16.17	73.79
7º Hernán Oelckers	Chile	12.36	33	0	44.50	89.86
8º Jorge Mujica	Esp.	15.54	52.50	0	27.63	95.67
9º Pedro Detwiller	Chile	40.27	44.25	0	14.97	99.49
10º Pedro Caneva	Argent.	29.21	56.75	0	19.55	105.51

El ganador absoluto de las cuatro pruebas, Stein Ericksen, recibió una réplica en oro, de la copa, y su nombre quedó grabado en el pedestal del trofeo. El segundo, Luis de Ridder, obtuvo una réplica en plata del mismo trofeo,

y el tercero, Roger Brown, una réplica en bronce.

De acuerdo con las bases para la disputa de la "Copa de Oro", el ganador de tres réplicas de oro ganará definitivamente la Copa de Oro.

## Campeonato Oficial de Ski de la Asociación Santiago

Con gran número de competidores y mucho entusiasmo se llevó a cabo el Campeonato de Ski 1954, de la Asociación Santiago. Cabe destacar el desempeño notable de algunos esquiadores jóvenes que debutaron y se consagraron en la misma temporada. Entre los que exhibieron mejores condiciones, podemos mencionar a Mario Vera, debutante, y Jaime Braun de la 3ª Categoría, quienes llegaron a clasificarse en

primera, después de excelentes actuaciones en las categorías inferiores.

El siguiente cuadro general da una idea de lo que fué esta competencia, que fué ganada por el Club Deportivo de la Universidad Católica en las categorías de Damas y Varones, obteniendo los respectivos trofeos de Club Campeón.

**PUNTAJE FINAL VARONES**

**TEMPORADA 1954 — ORGANIZADA POR LA ASOCIACION SANTIAGO DE SKI**

	Novicios 20 de Junio	Tercera Categoría 29 de Junio	Segunda Categoría 4 de Julio	Sl. Gigante equipos "A" 11 de Julio	Sl. Gigante equipos "B" 11 de Julio	Posta Fondo 3 x 6.000 mt. 18 de Julio	Primera Categoría 1º de Agosto	Descenso 2ª Categoría 22 de Agosto	Descenso 3ª Categoría 22 de Agosto	Fondo 10.000 mt. 22 Septiembre	PUNTAJE	LUGAR
U. Católica.	4	19	18	3	—	10	3	5	7	10	79	1º
C. Andino.	9	—	—	—	6	4	4	4	—	4	31	2º
G. Saavedra	10	—	5	4	4	5	—	1	—	1	30	3º
S. C. Portillo	—	—	—	10	—	—	9	10	—	—	29	4º
U. de Chile.	1	—	3	—	—	—	—	6	12	—	22	5º
Colorado...	—	—	—	—	—	6	—	—	6	9	21	6º
S. C. Chile.	—	—	—	6	—	—	10	—	—	—	16	7º
Barcelona...	—	—	—	—	10	—	—	—	1	1	11	8º
Nays.....	2	2	—	—	3	1	—	—	—	2	10	9º
Nevada.....	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	5	10º

**PUNTAJE FINAL DAMAS**

**TEMPORADA 1954 — ORGANIZADA POR LA ASOCIACION SANTIAGO DE SKI**

	Novicias 20 de Junio	Segunda Categoría 29 de Junio	Primera Categoría 1º de Agosto	Sl. Gigante 1ª Categoría	Sl. Gigante 2ª Categoría	PUNTAJE	LUGAR
U. Católica	6	6	15	9	22	58	1º
C. Andino	4	7	4	10	—	25	2º
C. Alemán	10	3	6	—	—	19	3º
U. de Chile	—	10	—	—	—	10	4º
Stade	6	—	—	—	3	9	5º
S. C. Suizo	—	—	—	4	1	5	6º

# FABRICA "EL NORTE"

HERMOGENES OROSTEGUI  
MARMOL RECONSTITUIDO  
TUBOS DE CEMENTO  
PASTELONES DE CONCRETO  
BALDOSAS

BIBLIOTECA

ESTE LIBRO PERTENECE  
A LA BIBLIOTECA DE LA  
FEDERACION DE MUDICIALES DE CHILE

AV. IRARRAZAVAL 070 - TELEFONO 35574

## Carlos Mellado y Cía. Ltda.

Arturo Prat 94 - Teléfono 80081  
Av. B. O'Higgins 1993 - Tel. 62969  
Bodega: San Francisco 154



Distribuidores Radios ZENITH  
Salas de Baño - Fierro fundido  
- Distribuidores de Cañería  
de Cobre MADECO - Artefactos  
a Gas y Eléctricos MA-  
DEMSA.

## Carpas alta montaña tipo "PAINE"

FABRICANTE: EMILIO VICENS R.  
Proveedor de la Expedición Patagónica al  
Cerro Paine.

DIRECCION: CARLOS NAZARIT 109  
FONO 490021 - SANTIAGO

Mis pantalones de Ski y Andinismo  
son cómodos y de buen corte  
-¡Claro! si me los hacen en la

## SASTRERIA FREDES

CATEDRAL 1252 - FONO 67812  
SANTIAGO

Gran surtido de slacks en gabardina,  
Camisas, etc.

PRECIOS BAJOS

## Calendario de Competencias de Ski (Chile, 1955)

CLASE	FECHA	Lugar	Hora	Orga- nizador	Patroci- nador	OBSERVACIONES
Pre-Novicios Varones	19 Junio	Lagunillas	10.30	ASS		Examen obligatorio en los dos centros, sin puntaje.
Pre-Novicios Varones	19 Junio	Farellones	10.30	ASS		
Novicios Damas	26 Junio	Farellones	12.00	ASS	CDUC	Sin pre-novicias
Novicios Varones	26 Junio	Farellones	10.30	ASS	CDUC	Obligación de haber competido el 19-VI.
Copa Inauguración 1ª Categoría	26-29 Junio	Portillo		S. C. Portillo		Invitación.
Slalom 3ª Cat. Varones	3 Julio	Lagunillas	10.30	ASS	Stade	
Slalom 2ª Cat. Damas	3 Julio	Lagunillas	12.00	ASS	CSS	
Fondo 10.000 mt. 2ª Cat. Varones	10 Julio	Farellones	9.30	ASS	Colorado	
Salto Cat. Unica Varones	10 Julio	Farellones	15.00	ASS	U. de Chile	Oficial con puntaje.
Slalom 2ª Cat. Varones	17 Julio	Farellones	10.30	ASS	Nevada	
Infantiles niños y niñas	Julio	Farellones		ASS	Barcelona	Oficial con puntaje.
Fondo 10.000 mt. 1ª Cat. Varones	24 Julio	Lagunillas	9.30	ASS	Cach	
Slalom 1ª Cat. Damas	31 Julio	Portillo	12.00	ASS	SCP	Abierto a extranjeros fuera de competencia.
Slalom 1ª Cat. Varones	31 Julio	Portillo	10.30	ASS	SCP	Abierto a extranjeros fuera de competencia.
Kandahar de los Andes	6-7-8 Agost.	Portillo		S. C. Chile		Invitación 1ª Cat. DESS y Slalom internacional
Copa de Oro	13-14-15 Agost.	Farellones		U. Católica		Invitación 1ª Cat. 4 Pruebas internacional
Slalom Gigante 1ª y 2ª Cat Damas	13 Agost.	Farellones		ASS	U. Chile y G. S. CAE	
Descenso 3ª Cat. Varones	21 Agost.	Colorado	13.00	ASS		
Posta Fondo 3x6000 mt. Varones	21 Agost.	Farellones	10.30	ASS	NAYS	
Campeonato Nacional — Slalom — Slalom Gigante — Descenso	3-4-5 Sept.	Portillo		Federación		INTER-ASOS.—para NACIONALES
Campto. Nacional—Salto—Fondo	10-11 Sept.	Farellones		Federación		INTER-ASOS.—para NACIONALES
Descenso 1ª y 2ª Cat. Varones	2 Oct.	Colorado	11.00	ASS		Temporada de Primavera
Slalom Gigante Cat. "A" y "B" Varones	9 Oct.	Parva	11.00	ASS	La Parva	Temporada de Primavera

NOTA.—Las fechas serán impostergables, salvo la suspensión de la competencia en el punto mismo de partida. Regirán rigurosamente las horas de partida.

## La Meteorología en la Montaña

## LOS VIENTOS

Alfredo Presutto B.

Es un hecho evidente de que los fenómenos meteorológicos desempeñan un papel importante en el andinismo, especialmente en las actividades de alta montaña. El asalto a una cumbre puede ser concienzudamente preparado, tanto en hombres como en material, pero la última palabra la tiene el factor atmosférico. De él depende, en la mayoría de los casos que el andinista vea franqueadas las posibilidades de lograr su objetivo, o por el contrario, ser rechazado en su noble intento. De ahí la importancia y utilidad que para el andinista representa el poseer algunos conocimientos elementales de Meteorología, que, además de significarle la explicación de los numerosos fenómenos meteorológicos, le sirvan en más de una ocasión, para tomar medidas de seguridad con la suficiente anticipación, ante un brusco acercamiento de mal tiempo.

Vamos a analizar los más importantes. El viento es el desplazamiento más o menos horizontal de una masa de aire. Su origen se debe a la diferencia de presión atmosférica entre un lugar y otro. Si la presión alrededor de la Tierra fuera homogénea, no existiría el viento. Cuando más notable es esta diferencia, más fuerza adquiere el viento, cuyas velocidades en la alta Cordillera pueden sobrepasar los 150 kilómetros por hora. Para tener una idea de esta magnitud, baste con saber que, estando en terreno plano es sumamente difícil avanzar, cuando la velocidad sobrepasa ligeramente los 100 kms. hora. En terreno montañoso y cubierto de nieve, es ya prácticamente imposible, con esta magnitud, y aún menos de 100 kms., intentar una cumbre.

La velocidad del viento en un determinado lugar es bastante proporcional a la altura. Vale decir que, si por ejemplo a 2000 metros de altura reina una velocidad de 50 kms. hora, a 3.000, será superior. Esta velocidad aumenta luego más rápidamente cerca de la cumbre, siendo máxima en el mismo vértice, siempre que no haya delante una cumbre de mayor elevación. Esto se explica porque toda la masa de aire que se desplaza horizontalmente en terreno llano, y perpendicular a la Cordillera, tiene que irse remontando para sobrepasarla, lo que origina una compresión de aire, y por tanto, un aumento de velocidad.

Muchas veces, estando en cotas inferiores puede descubrirse la presencia de viento fuerte en

las crestas, por la presencia de torbellinos de nieve levantados por el viento. Pero este dato no debe tomarse como constante, ya que en la parte superior y en la misma cumbre puede, o no haber nieve, o estar tan endurecida que no se produzcan las blancas espirales. Por lo contrario, después de un temporal de nieve, a temperatura muy baja, puede con muy poco viento, originarse vestisca, sin que ello indique que reine huracán en la altura. De todos modos, estando situados en un campamento base, puede deducirse el grado de fuerza del viento en la cumbre que se desea escalar. Basta con saber en que estado se encuentra la nieve en la parte superior. La ventisca —más comúnmente conocida por viento blanco— puede alcanzar grandes alturas sobre el vértice de la cumbre, según sea la fuerza del viento. En cierta ocasión observé unos torbellinos de nieve que se elevaban a más de 150 metros por encima de la cumbre.

Hay que darle suma importancia al factor viento ya que para el andinista le significa un serio obstáculo. Además de requerir mayor esfuerzo para avanzar, produce un efecto desmoralizante en la persona, aún en las más acostumbradas. La única ventaja que ofrece para el andinista que está subiendo un cerro, con viento fuerte, si el cielo está despejado, no existe prácticamente ninguna posibilidad de que se produzca una repentina formación de niebla, elemento éste que puede crear graves dificultades a quienes estando en la Cordillera, se encuentren envueltos en él.

Por los pronósticos meteorológicos emitidos en la capital para el público no es tan fácil averiguar si reina viento fuerte en la Cordillera, sobre todo si no se tiene práctica en interpretar los mapas sinópticos que para tal fin publican algunos diarios. Como este dato es importante, para entrar en acción en alta montaña, es conveniente antes de partir, solicitar por teléfono algún dato a la Oficina Meteorológica. El viento fué el único elemento que mantuvo durante mucho tiempo inexpugnable al famoso Fitz Roy, y a muchos otros cerros, no solamente aquí, sino en los otros Continentes. Enfrentarse con un huracán mientras se está subiendo o escalando un cerro, es perder cálculo de las reservas físicas con las que contamos para alcanzar la cumbre; y en alta montaña, todo debe ser bien calculado.

Este espacio informativo es una gentileza de

**UNIVERSAL - FABRICA DE LAMPARAS**

SAN DIEGO 1750 — FONO 52198

## INSTITUCIONES NACIONALES

**Club Andino de Chile, Valparaíso.**—El 19 de Mayo el Club Andino de Chile, Valparaíso, celebró sus 20 años de vida con una simpática fiesta campestre que se efectuó en Quebrada Verde. Con dicho motivo se celebraron diversos actos, entre ellos la repartición de broches de oro a los socios fundadores de la institución. El Club Andino de Chile, Santiago, se hizo representar por su presidente, quien hizo entrega a la Institución hermana de un presente conmemorativo.

**Club Andino de Chile, Santiago.**—En la última Asamblea Ordinaria de Socios, el Club Andino de Chile, Santiago, eligió el siguiente Directorio: Presidente don Salvador Ledda Mazzuca, Vice-Presidente don Darío Hernández, Tesorero don Bion González, Secretario don José García, quien posteriormente presentó su re-

nuncia y fué reemplazado por don Sergio Alvarado; además se nombraron los siguientes Directores: de Ski, Darío Hernández; de Alta Montaña, Emilio Vicens; de Andariveles, Ursus Trotter; de Equipo y Museo Andino, Tulio González; Biblioteca, Oscar González.

**Revista Andina.**—Debido a la renuncia presentada a la Dirección de la Revista Andina, por el profesor don Humberto Barrera V., el Directorio del Club Andino de Chile nombró a la siguiente comisión para que se hiciese cargo de ella: Salvador Ledda M., como Director; Darío Hernández, Bion González y Oscar González. La nueva dirección de Revista Andina encarga encarecidamente a todas las instituciones que deseen mandar cualquiera información para su publicación en Revista Andina, se sirvan hacerla llegar a Casilla 1823.

### FABRICA DE FLECOS

ROBERTO MORELLI V.

Flecos de Seda, Hilo y Algodón de diferentes tamaños para Alfombras, Carpas, Cortinas, Muebles, Pantallas y Teatro  
Cordones, Borlas, Abrazaderas para Cortinajes

Marabú para Cojines y toda clase de trabajos concernientes al ramo de:

Mueblería — Cortinaje — Decoraciones

SAN IGNACIO 2960 — FONO 50812

### "CASA TIRREAU"

JULIO ALVARADO Y CIA. LTDA.

FUNDADA EN 1879

Relojes Impermeables y Automáticos de varias marcas. Fábrica de Joyas. Platería

SANTO DOMINGO 965. TELEFONO 68451

CASILLA 1904. SANTIAGO

SOCIEDAD CALCIO LTDA.

# YESO ROMERAL

DISTRIBUIDORES

SODIMAC

— SAAVEDRA BERNARD

## OPTICA MAIER

OPTICO AUTORIZADO

SE DESPACHA RECETAS DE LOS  
MEDICOS OCULISTAS



SAN ANTONIO 228 — TELEF. 31145  
CASILLA 4163 — SANTIAGO

Bodegas Industriales

Bodegas Agrícolas

Bodegas de Vino

Vasijas de concreto para Vinos

Establos

Bodegas para Maquinarias

Construcciones Agrícolas e Industriales  
en General



**Sociedad Constructora  
LABOR LTDA.**

HUERFANOS 1117 — OF. 1121 — STGO.  
TELEFONO 83396 — CASILLA 9780

¡NOVEDAD!

En protección contra los Rayos Solares

**Prothelium Crema**

SEGURO — NO ENGRASA — REFRESCA

Recuerde de llevar su tubo cuando vaya  
a la nieve. En venta en las farmacias y  
perfumerías

Es un producto del  
**LABORATORIO RECCIUS LTDA.**  
CASILA 161 — SANTIAGO

**BUSQUETS**

MENAJE Y REGALOS

Artículos de Caballero



**PUENTE 620**

## Algunos aspectos de nuestra alimentación en la alta cordillera

Emilio Vicens

Cuando nos disponemos a efectuar una excursión de alta montaña será muy provechoso detenernos a pensar un poco antes de llenar nuestras mochilas y determinar cuales son los alimentos que conviene para tal caso. Se deben tomar en cuenta algunos problemas que se presentan dadas las condiciones de vida tan distintas a las que comúnmente estamos sometidos.

Consideraremos primeramente que, en gran parte, nuestras subsistencias tienen que ser transportadas sobre nuestros hombros. Estaremos durante días sometidos a una temperatura ambiente mucho más baja que lo común, y habrá que desarrollar un trabajo mecánico considerable, debido a la diferencia de altura. Todo ésto nos demandará un gasto extraordinario de calorías, las cuales tendremos que suplir mediante una dieta apropiada para tales circunstancias.

Según su composición química podemos clasificar los alimentos en proteínas, hidratos de carbonos, grasas, sales minerales, agua y vitaminas. Teniendo todos estos elementos, nuestro papel será disponerlos en forma debida. Por ser necesaria una mayor cantidad de calorías, los alimentos de origen proteínico no serán de tan vital importancia como los hidratos de carbono y grasas. Los primeros sólo entran a constituir parte del protoplasma de nuestro cuerpo, en cambio los otros serán fuente de energía calórica y mecánica.

Como alimentos ricos en proteínas tenemos los huevos, los cuales podemos adquirir en forma deshidratada, conservas de carne y pescado. La carne fresca no es recomendable, pues se descompone con facilidad. Mejor aún es el extracto de carne, que es de muy fácil digestión por estar compuesto casi totalmente de una mezcla de amino-ácidos los cuales son directamente asimilados por el organismo. También por su bajo contenido de agua permite con poco peso y volumen un alto poder nutritivo; además no se descompone con facilidad y requiere muy poco combustible para prepararlo. El charqui no es muy aconsejable ya que su origen es siempre dudoso, elaborado en condiciones higiénicas muy precarias y es de difícil digestión. El queso, la leche condensada o desecada y algunas cecinas pueden ser buena fuente

de proteínas para nuestra alimentación.

Los hidratos de carbono y grasas son los alimentos que desempeñan el papel más importante en nuestra alimentación deportiva. A este grupo pertenecen los azúcares y los almidones. Como ejemplo de azúcares tenemos la de caña o remolacha, llamada sacarosa, la glucosa, etc. La miel por su composición química es uno de los alimentos más importantes ya que su contenido medio es de 40% de levulosa, 34% de glucosa y 1 a 2% de sacarosa. Por su alto contenido de levulosa y glucosa, sustancias que son directamente transformadas en nuestro cuerpo, nos proporcionará las calorías y energías en el mismo momento que las precisemos. Una cucharada de miel produce más o menos unas 100 calorías a nuestro organismo. A este grupo de alimentos también pertenecen los almidones. El pan, las galletas, fideos, harina tostada, etc., se componen casi en su totalidad de almidón.

Si tenemos que efectuar una caminata de gran esfuerzo, será muy conveniente que cada hora nos detengamos unos minutos a comer algunas galletas, un sorbo de agua y algunos caramelos. Este sencillo procedimiento bastará para mantener vivas nuestras energías y evitar tener que hacer uso de las reservas de nuestro cuerpo, pues éstas podríamos necesitarlas en caso extremo.

Las grasas son también alimentos que nos proporcionan energías. Ejemplo de ellas son: la mantequilla, aceites vegetales, tocino, etc. No es muy conveniente que recarguemos nuestra dieta con este tipo de alimento. Su asimilación es más complicada que los hidratos de carbono y en este proceso interviene directamente el hígado, órgano que es afectado por la altitud, dependiendo del proceso de aclimatación del individuo. Según algunos datos proporcionados por la expedición al Everest, en el año 1953, integrantes de ésta no toleraron alimentos grasos a grandes altitudes.

La sal común o cloruro de sodio, es también un complemento indispensable en nuestra alimentación, más aún, cuando tenemos que desarrollar un intenso esfuerzo físico. Esta se elimina en cantidades apreciables por la transpiración, por lo cual nos induce a reponerla a fin

(Continúa en la página 37)

## En las Rocallosas Norteamericanas

EVELIO ECHAVERRIA C.

Aún antes de llegar a mi nuevo lugar de trabajo en Estados Unidos, la villa de esquiadores de Sun Valley, de Idaho, yo ya estaba consciente que habitaría en un nuevo país de montañas. Con los recuerdos aún frescos de una alegre vida de andinista, se me presentaba la ocasión de continuar la práctica de este deporte en una cordillera extranjera que podría presentar mucho de nuevo e interesante.

Mi llegada a Sun Valley coincidió con la temporada de esquí, en Diciembre de 1953. Pero algunos cortos viajes a las colinas cercanas y la práctica misma del esquí me familiarizaron con las secciones de la Cordillera Rocallosa que ocupa buena parte de los estados de Idaho y de Wyoming, que son posibles de alcanzar desde la villa de Sun Valley.

Con la llegada del Verano, en Junio, ya me fué posible ponerme en movimiento. Con el joven instructor de esquí, John Koppes, partí a un ataque rápido al monte Borah (3.856 mt.), que es el más alto del estado de Idaho. Desde las granjas de Dickey, un hermoso pueblecito,



La cumbre del Monte Borah (3.856 mt.)

escalamos a su cuchilla del Oeste, cubierta de nieve, y de ahí a las tres cumbres principales. Desde las cumbres, que visitamos todas, observé las montañas de lugares tan famosos como Yellowstone, Parque Nacional, muy distante. Regresamos a Sun Valley aquella misma noche, pero el viaje fué excesivamente largo y duro, para ser cumplido en un solo día.

La montaña más renombrada de Estados Unidos es el famoso picacho principal de la sierra granítica Grand Tetons (4.194 mt.). Se alza en Wyoming y en Agosto partimos en dirección a él, un grupo de cuatro: el mismo Koppes, más Keith Droste, Ben Walker y yo, todos empleados de Sun Valley. Penetramos por el lago Jenny y ascendimos a su portezuelo del norte por un pequeño glaciar (uno de los pocos existentes en Estados Unidos) y allí acampamos, sin carpa. Al día siguiente llegamos a la cumbre, habiendo trepado por su cara del norte, que tiene el atractivo —o el inconveniente según se quiera— de mirar a una sensacional pared y pasar por ella, sintiendo a un costado el vacío y al otro la muralla vertical que termina como a mil metros más abajo. Excepto Ben Walker, que tiene gran experiencia en roca, los demás pasamos por aquella molesta prueba sin poder ocultar el nerviosismo lógico que se apoderó de nosotros.

Pero la ascensión de este picacho es un real premio para cualquiera y desde la cumbre, al atardecer avistamos los cerros de otros tres estados.

Fué en Septiembre cuando visité la famosa Sawtooth, que es una sierra granítica, pero muy erosionada y enclavada en un bosque convertido en reserva nacional. En un claro de los bosques de pinos fotografiamos a no más de treinta metros de distancia una pareja de "elk" o ciervos de gran cornamenta. Vimos también puerco-espines y mi compañero, el alpinista húngaro Loi Stur fotografió después una "cabra de las montañas" (mountain goat). Juntos salimos de los bosques para llegar a los numerosos laguitos que se encuentran al pie de los cerros y desde allí escalamos uno de los menores, de no más de 3.000 ó 3.100 metros. Los mayores picachos de la Sierra Sawtooth no se levantan a más de los 3.500 mt. Desde esa cima admiramos el soberbio contraste de las agujas de granito gris, sobre los bosques de pinos y alerces y los lagos azules. Regresamos, bajo lluvia, pues Septiembre es el equivalente del

(Continúa en la página 24)

## Segundo Congreso Nacional de Montaña

Durante los días 21, 22 y 23 de Mayo de 1954, se realizó el Segundo Congreso Nacional de Montaña, organizado por la Federación de Ski y Andinismo de Chile. Sede del Congreso, fué el pueblo de San José de Maipo.

Estuvieron representadas la Federación de Ski y Andinismo de Chile, asistiendo como Delegados también, el Alcalde de San José de Maipo, señor Alberto Aravena; el Cura Párroco del pueblo; los Presidentes del Club de Leones y del Rotary Club; representantes de la Asociación Mendocina de Andinismo y Esquí; del Club Andinista Mendoza; del Touring Club de Chile; del Club Andes Cobre, de Potrerillos; del Centro de Investigaciones de Rayos Cósmicos de la Universidad de Chile; del Centro de Glaciología de la U. de Chile; del Instituto de Educación Física; del Cuerpo de Socorro Andino de Santiago; de la Asociación de Patrullas de Ski de Chile; de la Asociación de Ski y Andinismo de Valparaíso y Aconcagua y de la Asociación Santiago de Andinismo y Excursionismo. La prensa estuvo representada por el corresponsal de La Nación y Secretario de la Alcaldía de San José de Maipo.

En la sesión de apertura del torneo, se procedió a elegir una mesa de honor, que quedó integrada por el Presidente del Consejo Nacional de Deportes, señor Alejandro Rivera B.; el Director del Depto. de Deportes del Estado, General Elías Ducaud; el Alcalde de San José de Maipo, señor Alberto Aravena; el Presidente Honorario de la Federación, señor Arturo Podestá; el Presidente de la Federación, señor José Domínguez; el Presidente de la Delegación Argentina, señor Francisco Guimón y el Vicepresidente de Andinismo de la Federación, señor Sergio Moder.

A continuación se procedió a elegir por votación la Mesa del Congreso, que quedó integrada por las siguientes personas: Presidente, fué reelegido el señor Silvio Botteselle y los señores Gastón San Román y Manuel Molina como Secretarios.

Las principales conclusiones aprobadas en este segundo Congreso Nacional de Montaña, fueron las siguientes:

### 1º Temas científicos:

Se acordó dar amplia publicidad a los temas del Centro de Glaciología, Cartografía de la Alta Cordillera y Preparación Física del Andinista,

como también solicitar a la autora de los temas Alimentación en la Montaña, Respiración y Aclimatación en la Cordillera, un resumen de ellos para el mismo objeto.

En lo relativo a la instalación de una Estación de Rayos Cósmicos en la punta sur del Infiernillo, se acordó también darle una amplia publicidad conjuntamente con un plano de ubicación, para que puedan llegar allí los andinistas, pues contará con un apartamento para ellos.

En cuanto al Servicio Médico Regional, se acordó solicitar a las Asociaciones que establezcan en su reglamento la obligatoriedad del examen médico-dental, para los andinistas que frecuentan la alta cordillera, como también que proporcionen este servicio obteniendo la cooperación desinteresada de los profesionales correspondientes o solicitando la ayuda económica de la Federación en último término. Se acordó así mismo, pedir a la Federación que solicite los estudios realizados por el Depto. Médico del Mineral de las Vegas, Potrerillos, sobre enfermedades y fenómenos patológicos de alta montaña.

Finalmente en este grupo de temas, se acordó constituir una Comisión Coordinadora Permanente, integrada por un representante de la Asociación de Patrullas de Ski de Chile y otro del Cuerpo de Socorro Andino y presidida por un Director de la Federación. Esta comisión deberá en primer lugar, dictar su propio reglamento; confeccionar planes de acción conjunta para la prevención de accidentes en la montaña, y relacionar ambas instituciones con las autoridades civiles y militares.

### 2º Temas relacionados con el turismo:

Se resolvió designar dos comisiones permanentes, a saber:

a) Una que tendrá por objeto establecer los contactos necesarios con las autoridades del Gobierno y que estará presidida por el Vicepresidente de Andinismo de la Federación, señor Sergio Moder, e integrada por el Alcalde de San José de Maipo, señor Alberto Aravena y el vecino de San Alfonso, señor Ramón Gazmuri.

b) La segunda Comisión tendrá por objeto sumar los esfuerzos y voluntades de las autoridades deportivas y administrativas, particulares e instituciones de progreso local, a fin de obtener realizaciones efectivas en la difusión y

fomento del turismo y de los deportes de montaña, habilitando lugares para su práctica y tomando medidas para defender y preservar estos lugares de la destrucción de parte de elementos indeseables. Esta Comisión quedó integrada por el señor S. Botteselle, como Presidente y por los Presidentes del Club de Leones y Rotary Locales, señores Camilo Marcks y Renato Tedeschi, respectivamente.

**3º Temas netamente deportivos:**

a) **Carnet Federal.**—Se acordó gestionar la obtención de franquicias para el carnet, actualmente en estudio en la Federación, ante los FF. CC., Hosterias, Refugios, Andariveles, casas comerciales de artículos del ramo, tales como farmacias, casas de artículos fotográficos, etc. y estudiar un reglamento para su otorgamiento.

b) En los temas sobre franquicias en la práctica de los deportes de montaña y movilización, se acordó que en cuanto a los permisos para salir fuera de la ciudad los tramite la Federación ante las autoridades correspondientes; solicitar al Supremo Gobierno que adopte las medidas conducentes a hacer extensivas a los andinistas y esquiadores, las franquicias otorgadas por los establecimientos inscritos en los Registros de Turismo para lo cual los asociados deberán presentar su carnet federal y una autorización de la Asociación respectiva. En cuanto a las rebajas otorgadas por los Ferrocarriles y que tienen duración máxima de 9 días

y para grupos de 10 personas, obtener que su duración sea de 30 días y para grupos menores. Finalmente en este aspecto, se acordó también solicitar el apoyo material y técnico del Ministerio de Defensa para la práctica de los Deportes de Montaña.

c) Hacer efectiva una coordinación de los deportes de andinismo y esquí entre los montañistas chilenos y argentinos, mediante prácticas y competencias combinadas entre clubes y asociaciones, como complemento de las oficiales organizadas por las respectivas Federaciones.

X d) Se acordó designar una comisión para que estudie la construcción y emplazamiento de refugios de media y alta montaña, comenzándose de inmediato con un refugio para alta montaña, obsequiado por el Vicepresidente de Andinismo de la Federación y que en homenaje a la confraternidad deportiva chileno-argentina, se denominará "HERMANDAD".

e) Sobre nomenclatura Andina, se acordó atenerse a las denominaciones oficiales contenidas en la cartografía existente o publicaciones autorizadas de un organismo oficial, que será el Instituto Geográfico Militar, y solicitar a este Instituto que contemple la posibilidad de coordinar sus trabajos con los del deporte de montaña, para lo cual se determinaría una fecha especial anual en la cual la Federación propondría las nuevas denominaciones, cambios o modificaciones, acompañadas de un informe completo, calcos de cartas, fotografías, etc.

**Deportistas de Montaña**

Mande hacer sus pantalones de ski,  
excursionismo y todo deporte en la

**SASTRERIA**  
**REINALDO ROJAS B.**

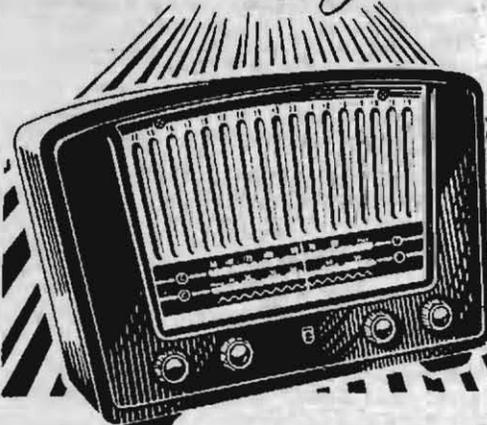
SANTO DOMINGO 1124 — FONO 64426  
SANTIAGO

Arriendo de equipos de montaña. Viajes  
a Farellones y Lagunillas en camiones y  
automóviles todo el año

RESERVA ESTADIA EN REFUGIOS

**NUEVA TECNICA**  
*Super Magnética*

**PHILIPS**



326-U

Moderno diseño  
Bobinas con FERROXCUBE.  
Super M. Enchufe pick-up.  
Gran parlante.  
Corriente Universal.

**MAS POTENCIA  
MEJOR SONIDO**

**PHILIPS**

## TEMPORADA ALTA MONTAÑA

La temporada de alta montaña tuvo en esta ocasión la oportunidad de ganar un galardón magnífico con la Expedición organizada por la Federación e integrada exclusivamente por andinistas de esta Asociación, y que culminó con la conquista de las cumbres central y sur del Paine (3.747 mts.), cuya empresa se vió dificultada por falta de fondos y equipos, saliendo airosa sin embargo, gracias a la constancia y dedicación de sus organizadores, quienes no escatimaron sacrificios para lograr iniciar la primera expedición de envergadura organizada por la Federación. La parte técnica, es decir, los escaladores, se mantuvieron siempre en continuo ejercicio y entrenamiento, lográndose un equipo homogéneo y responsable. Las clases de gimnasia fueron dictadas por el eficiente profesor de Educación Física señor Eduardo García, del Club Deportivo de la Universidad de Chile.

Como en años anteriores, los clubes han realizado una interesante labor andinística, cuyo detalle se da a continuación:

- 1.— "El Diablo" (4.270 m.) 9-10-11-X-54.— Oscar Zelaya (Nays), Fernando Montenegro y Rafael Cucurella (Amankay).
- 2.— "Corona" (4.240 m.) 9-10-11-12-X-54.— Miguel Elgueta y Orlando Sepúlveda (Manuel Rodríguez).
- 3.— "Las Arenas" (4.440 m.) 30-31-X y 1-XI-54.— Carlos de la Rivera y Pablo Escudero (Andeski-Stgo.), Roberto Screpe (Amankay) y Rafael Cucurella (Amankay).
- 4.— "Corona" (4.240 m.) XI-54.— Marcial Authievre (Mont Blanc) Eleodoro Muñoz y Luis Tsukame.
- 5.— "Mirador del Morado" (4.320 m.) 13-14-15-XI-54.— Oscar Zelaya (Nays) Sergio Montenegro (Amankay), Marcial Authievre (Mont Blanc), Juana del Solar (Gastón Saavedra) y Eleodoro Muñoz.
- 6.— "Unión" (4.200 m.) XI-54.— Fernando Montenegro y Rafael Cucurella (Amankay).
- 7.— "Los Gatos" (4.000 m.) 29-30-XI-54.— Jorge Quintero y Pablo Escudero (Andesky-Stgo.).
- 8.— "La Paloma" (4.920 m.) 11-12-13-XII-54.— Jorge Velastin, Sra. Agustinas M. de Velásquez, Srta. Edith Prado, Sres. Jorge Aravena y Octavio Pino (Gastón Saavedra).
- 9.— "Aparejo" (4.795 m.) XII-54.— Oscar Zelaya (Nays), Juan Soltof (Llanquihue) y Fernando Montenegro (Amankay).
- 10.— "Bismarck" (4.715 m.) 18-19-20-XII-54.— Luis Payacán y Luis Cáceres (Nays); Patricio Cañas (Andino) y Juana del Solar (Gastón Saavedra).
- 11.— "Aparejo" (4.795 m.) 25-26-27-XII-54.— Raquel H. de González, Bion González, Diana Manley de González, Osiel González y Salvador Ledda (Andino).
- 12.— "El Paso" (4.150 m.) XII-54.— Jorge Chaparro y Raúl Vouriot (Mañke) Primera Ascensión
- 13.— "Leonora" (5.050).— Oscar Zelaya (Nays), Guillermo Zavala, Sergio Astudillo y Rafael Cucurella (Amankay), Marcial Authievre, Patricio Campos y Leonardo Fonseca (Mont Blanc) y Luis Tsukame.
- 14.— "Las Placas" (4.730 m.) 29-XII-54.— Jorge Quinteros (Andeski-Stgo.).
- 15.— "Punta Negra" (4.060 m.) 3-I-55.— Patricio Cañas (Andino).
- 16.— "Negro" (4.950 m.) 3-I-55.— Juan Simken (Andesky-Stgo.).
- 17.— "Morado" (5.060 m.) 5-I-55.— Juan Quinteros (Andesky-Stgo.).
- 18.— "Alto Potrero Escondido" (5.050 m.) 7-I-55.— Juan Simken (Andesky-Stgo.).
- 19.— "Punta Andino" (4.150 m.) 9-I-55.— Jorge Quinteros (Andesky-Stgo.).
- 20.— "Punta Infiernillo" (4.443 m.) 14-I-55.— Juan Simken (Andesky-Stgo.).
- 21.— "Marmolejo" (6.100 m.) 19-I-55.— Marcos A. Cariola (Andino).
- 22.— "Catedral", Lo Valdés (3.780 m.).— Luis Krahl (Andino y Alemán), Ernesto Hoffman (Alemán) y Eduardo García (U. Francisco Vianco, San Ramón).
- 23.— "Piuquencillo" (4.060 m.).— Patricio Cañas (Andino).
- 24.— "Plomo" (5.430 m.) 25-26-I-55.— Dora Vera, Jorge Aravena, Eduardo Olivares, Sergio Fuenzalida y Jorge Velastin (Gastón Saavedra).
- 25.— "Plomo" (5.430 m.) 2-II-55.— Boris Kraizel, Milienko Caraciolo e Irina M. de Caraciolo (Andesky-Stgo.), e Inge Wungerlich (Andesky-Valpo.).
- 26.— "Aconcagua" (7.035 m.) 3-II-55.— Neptuno y Pluton Rossel (Andesky-Stgo.).
- 27.— "Paine" (3.747 m.) 3-II-55.— EXPEDICION OFICIAL DE LA FEDERACION. La Ascensión Torres Sur y Central (No se conoce el nombre de los andinistas que subieron).
- 28.— "Punta Negra" (4.060 m.) 15-II-55.— Jorge Quinteros (Andesky-Stgo.).
- 29.— "Ciervo" (4.520 m.) 18-19-20-II-55.— Milienko Caraciolo y Alvaro Ramos (Andesky-Stgo.).
- 30.— "Catedral" Rep. Argentina (5.550 m.) 20-II-55.— Jorge Quinteros (Andesky-Stgo.).

# FARELLONES



FARELLONES - CHILE

## EL CENTRO MAS GRANDE DE CHILE

Canchas para Novicios y Expertos. — Escuela de Ski  
70 REFUGIOS — 800 CAMAS

ALOJAMIENTOS Y TRANSPORTES:

La Posada, Teléfono 84739

Ski Club Chile, Teléfono 86224

Cuatro Andariveles. (Vea foto)

EL ANDARIVEL DE SILLA MAS LARGO DE CHILE

Cerro Colorado a Farellones 3½ km. con 900 mts.  
de desnivel

Cerro Colorado, 900 mts.

"ANDACOR" M. R.

San Cristóbal, 300 mt.

31.—“Aconcagua” (7.035 m.) II-55.—Oscar Zelaya (Nays), Juan Soltof (Llanquihue), Sergio Astudillo (Amankay), Jorge Quinteros (Andesky Stgo.) y José Eleodoro Muñoz.

32.—“Aconcagua” (7.035 m.) 24-II-55.—Hugo Corvalán y Oscar Alvarez (Huelén) y José Garnaux (L. C.).

33.—“Tolosa” Rep. Argentina (5.430 m.) II-55.—Salvador Muñoz (Mont Blanc) y Domingo Globi (Brasileño).

34.—“Corona” (4.240 m.) 3-III-55.—Patricio Cañas (Andino).

35.—“Piuquencillo” (4.060).—Fernando García, Alejandro Cintolesi, Pelayo García (Andino).

36.—“Punta Verde” (5.000 mts.) 10-III-55.—Sergio Montenegro y Fernando Montenegro (Amankay) Carlos Noriega (U.)

37.—“Plomo” (5.430 m.) 12-III-55.—Orlando Castro y Ernesto Solovera (Manuel Rodríguez).

38.—“Plomo” (5.430 m.) 14-III-55.—Fernando Montenegro y Eleodoro Valdés (Amankay) y Luc Gasmar (Club Alpino Belga).

39.—“Catedral”, Lo Valdés (3.780 m.) 27-III-55.—Bion González y Osiel González (Andino).

40.—“Retumbadero Alto” (4.170 m.).—Sergio Moder (U), Pablo Escudero (Andesky-Stgo.) y

#### En las Rocallosas...

mes de Mayo para los andinista chilenos. Los temporales no son fuertes, pero su posibilidad está latente todo el tiempo.

Pero aún en tal época es posible escalar aquí. En Octubre, con el compañero de trabajo Phill Kernecht hice la última ascensión de importancia antes de cerrar el año. Escalamos al monte Cobb (3.535 mt.) por una pared de roca despedazada y suelta y luego por una cuchilla muy estrecha. La roca de esta parte de los cerros de Idaho tiene mucho parecido con los picachos de Chile Central y el viento y el frío contribuyeron a aumentar este parecido, lo que me trajo agradables reminiscencias de muchos lugares vecinos a Santiago y a San Fernando.

Es difícil decir, si se da a elegir entre las Rocallosas o los Andes, cuál cordillera es más hermosa o cual presenta más oportunidades para el deporte. Mis preferencias van desde luego a los Andes, con todos sus agradables recuerdos asociados a antiguas amistades, diferentes aventuras, éxitos y fracasos. En las Rocallosas hay de todo eso, también. Faltan desde luego, los lugares inexplorados y las grandes altitudes. Pero hay aquí lo que en los Andes no hay: una vegetación frondosa, una fauna cuidadosamente conservada y la gran facilidad que dan los buenos caminos.



Alto del Yeso

Pero cada cordillera tiene sus partidarios. Yo he llegado a querer las Rocallosas tanto como a los Andes, pero los recuerdos de grandes y lejanas montañas son tan fuertes que, después de todo, creo, tomaré mi permanencia aquí como una espera forzada hasta el día en que me sea dado regresar a revivir tales recuerdos.

#### La Meteorología...

A veces se forma encima de la Cordillera, un tipo de nubes, cuya forma característica, denota inequívocamente la presencia de viento fuerte. Tienen éstas contornos lisos, son alargadas y de poca anchura, y cuando se hallan atravesadas por encima de la Cordillera tienen mayor altura en la parte central que en los extremos. Esto se produce por la componente vertical del viento alrededor de la cumbre. Son fáciles de identificar, por las formas descritas, y además porque se mantienen sensiblemente inmóviles o avanzan muy lentamente; y de un modo desproporcionado con respecto al fuerte viento. Muchas veces se producen intensas irisaciones en sus bordes, donde prevalece el verde y amarillo, lo que contribuye a identificarlas con mayor facilidad.

Alfredo Presutto B.—Junio 1955.

# **STAUDT Y CIA.**

Sociedad Anónima Comercial Chilena

**FERRETERIA      PAQUETERIA**  
**AL POR MAYOR**

## **Importaciones de:**

MAQUINARIA INDUSTRIAL  
MAQUINARIA AGRICOLA  
MAQUINARIA PARA MINERIA  
MAQUINARIA TEXTIL  
MAQUINARIA PARA CAMINOS

MOTORES DIESEL

GRUPOS DIESEL:

eléctrica, etc.)

(Bombas de agua, Grupos de energía

PLANEAMIENTO DE INDUSTRIAS COMPLETAS

PLANEAMIENTO de INSTALACIONES PORTUARIAS

SISTEMAS COMPLETOS de TELECOMUNICACIONES

**MATERIA PRIMA PARA LA INDUSTRIA**

**PRODUCTOS EN GENERAL**

## **Exportaciones de:**

PRODUCTOS AGRICOLAS  
PRODUCTOS QUIMICOS  
PRODUCTOS DE LA MINERIA, Etc.

**SANTIAGO**

**CONCEPCION**

Sto. Domingo 1188-Cas. 85-D.-Tel. 82541 Ig. Serrano 520-Cas. 400-Tel. 1934-R.

Esta página es una gentileza de BRADEN COOPER

## ASCENSIONES EN UNA ETAPA

Por BION GONZALEZ L.

Existía la creencia que desde el atrayente centro de andinismo de Lo Valdés, sólo se podía efectuar ascensiones o excursiones de media montaña a los cerros de menos de 4.000 metros que circundan esta aldea. Pero en una de esas oportunidades que nos brinda la suerte, pudimos comprobar satisfactoriamente que con entusiasmo e interés se puede lograr más de un éxito en las montañas altas de esa región.

El año 1952 un fuerte temporal nos hizo retroceder de las laderas del cerro Corona, cuando teníamos emplazado el campamento alto muy cerca de nuestro objetivo; pero esto nos sirvió como experiencia para recoger datos de horario y distribución de marcha. Así, luego de casi un año volvimos a ese lugar (Lo Valdés), aprovechando la época festiva del Año Nuevo 1954. Luego de pasar una agradable velada en compañía del señor Von Platen y familia, nos retiramos a descansar para salir el día 19 de enero a las 5,30 horas. Con las primeras luces del alba nos adentramos por el Cajón de Valdés hasta enfrentar las Vegas tan características que hay en la base del cerro Corona. Lentamente fuimos alzándonos por los pesados acarreoos, tratando de tomar los planchones de nieve dura que aún quedaban allí y que nos facilitaron la subida. En esta forma nos acercamos a la base del Corona, adonde llegamos a las 14,00 horas. Descansamos 30 minutos e iniciamos la subida final, llegando a la cima a las 15,30 horas (Raquel H. de González y Bión González).

Un breve descanso y luego la bajada: dos rápidos rappes y otra vez en los acarreoos. De allí continuamos en demanda de la quebrada por cuyo fondo, aprovechando la nieve presuramos la marcha hacia el Refugio Alemán, donde llegamos a las 20 horas.

El día 27 de febrero de 1955 nos cupo la satisfacción de comprobar, por segunda vez, que hay otra montaña posible de escalar en una etapa desde Lo Valdés. Ella es el imponente Cerro Catedral que, mirando desde Baños Morales o desde el Refugio Alemán, se muestra poco menos que innaccesible a la simple vista, aun cuando la ruta de ascensión es francamente segura y fácil. Nuestro itinerario fué el siguiente: salimos de Santiago en automóvil el sábado 26 a las 16 horas, para llegar a Lo Valdés alrededor de las 22 horas, luego de hacer un alto

para visitar la Compañía Minera de Yeso "El Romeral". El domingo 27 partimos del Refugio Alemán a las 5.30 horas, todavía oscuro, avanzando por el camino a las yeseras. Al enfrentar el gran acarreo que tiene el cerro, más allá del sitio denominado Los Chiflones, empezamos a subir por él. Desde la carretera se puede apreciar una depresión que atraviesa al final del acarreo, a la izquierda. Por allí sigue la ruta que en general es por acarreoos hasta la base de la cumbre. Cruzando por la depresión ya mencionada se bordea un angosto pasaje que nuevamente desemboca en un gran anfiteatro rocoso, de cuyas bases caen acarreoos. Bordeando éste, se cruza de derecha a izquierda, pasando un canalón que nace desde la base del cerro y ganando la otra orilla se comunica con un canaleta ancha que deja en el filo. Una vez allí se avanza un poco en profundidad y nuevamente se gana otro filo desde el cual se divisa la cumbre todavía distante (2.30 horas). Siguiendo este filo se pasan dos promontorios para bajar, perdiendo altura 30 metros a la derecha, y al fin de esta bajada se sube inmediatamente al portezuelo que aparece allí. Avanzando un poco por él, se cruza a la derecha a media ladera para conectar con los acarreoos que a simple vista llevan a la base de la cumbre. Un vez allí se toma la primera chimenea a la izquierda de la cumbre, y alzándose en ella se está inmediatamente al lado de la cima. Se salta una brecha, tres metros más y la ascensión ha terminado.

Llegamos a ella a las 14.30 horas (Bión y Ociel González).

De regreso, deslizándonos en un rappel por la chimenea, tomamos los acarreoos y ya en ellos no hay ninguna dificultad para bajar. Llegamos al Refugio Alemán a las 20 horas.

El Cerro Catedral, sin tener la altura necesaria para ser considerado un cerro de alta montaña, siempre ha sido estimado como tal por sus dificultades.

Con estas dos experiencias recogidas en el mencionado centro de deportes de montaña, creemos que están abiertas, en parte, las puertas a los entusiastas que buscan, dentro del limitado tiempo disponible en un fin de semana, realizar una ascensión de interés.

## LEO SCHANZ

Especialista en:

**Pantalones de Ski**



**Merced 535 - Fono 31602**

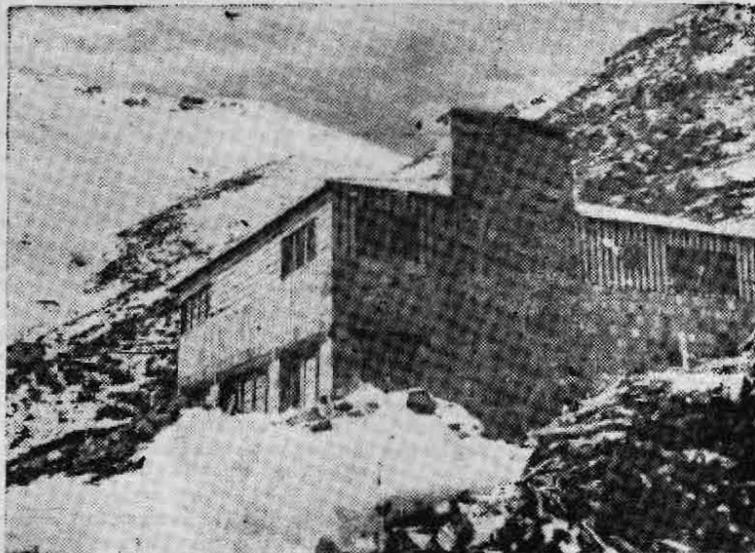
## QUINTANA Hnas. LTDA.

COMERCIO Nº 815 — TELEFONO Nº 9  
SAN JOSE DE MAIPO



Agentes COPEC: Gasolina y  
Lubricantes

ALMACEN: Gran surtido  
de mercaderías de primera  
clase



### "Lagunillas", Temporada 1955 - Refugio "ANDRASSY"

ACCESO DIRECTO LIBRE

PASAJES Y RESERVAS:

REYNALDO ROSAS — SANTO DOMINGO 1124 — TELEFONO 64426

## Andinismo Internacional

**EXPEDICION ARGENTINA AL DHAULAGIRI (8.168 mts.)**

CORDILLERA DEL HIMALAYA. NEPAL.—FEBRERO-JUNIO 1954

Participantes: Francisco Ibáñez (Jefe), Antonio Ruiz Beramendi (Médico), Jorge Ibarra (Cineasta), Miguel Angel Gil (Radiotelegrafista), Escaladores: Alfredo Magnani, Gerardo Watzl, Fernando Grajales, Domingo Bertoncelj, Felipe Godoy y Roberto Busquets.

Relato de ROBERTO BUSQUETS.

Es difícil condensar en una o dos páginas, cinco meses de emociones, viajes, peligros, lucha y disciplina, donde el hombre, más que en ninguna otra parte, se siente disminuido ante la naturaleza, y ante ella misma aprende a conocerse.

Se me ha pedido un relato y me limitaré a narrar los aspectos principales de la ascensión, que dando en el tintero los momentos humanos y sabrosos vividos en el viaje y el acercamiento al cerro. La Expedición al Dhaulagiri fué planeada, equipada y organizada totalmente por el teniente del Ejército Argentino Francisco Ibáñez, con el apoyo y auspicio del Gobierno. Accediendo a una invitación de la Confederación Argentina de Deporte, la Federación Chilena de Andinismo y Esquí me designó siendo el único extranjero participante. Debo decir con satisfacción que nunca fuí tratado como tal, y encontré en los compañeros, grandes amigos, formando el conjunto un bloque alegre en los momentos de descanso y juicioso en los de apremio o trabajo.

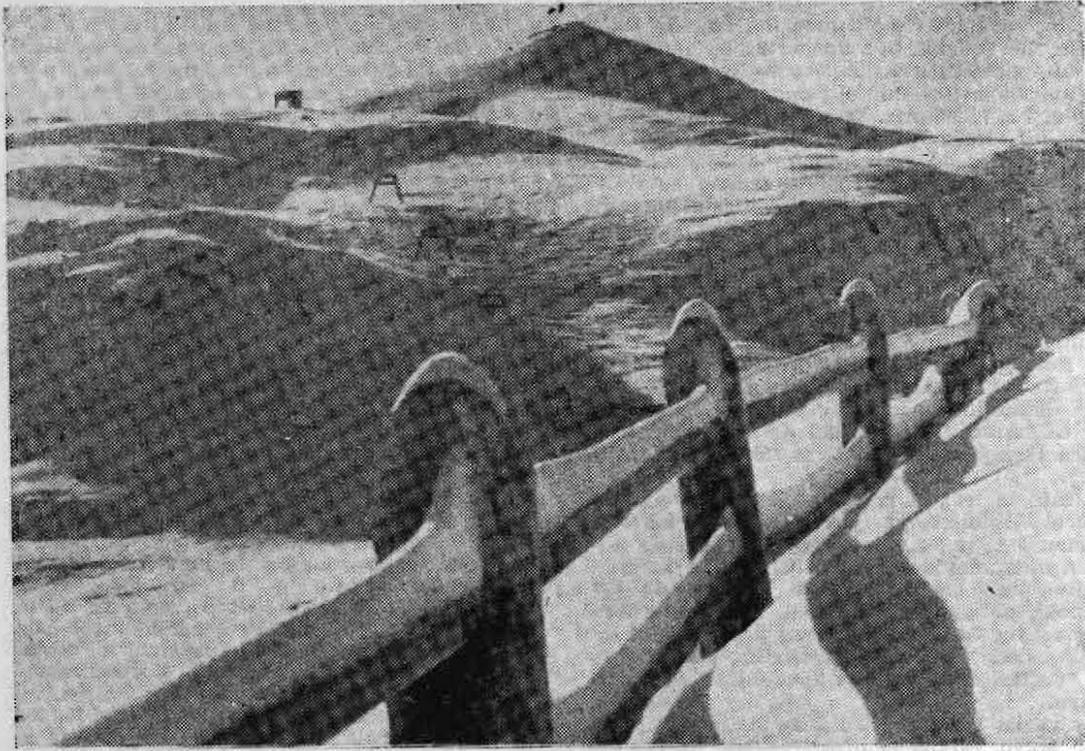
El equipo, en gran parte, se fabricó en Argentina; sólo la ropa de nylon para gran altura se adquirió en Francia, y los equipos de Oxígeno en Alemania. Toda esta preparación demoró dos años de intenso trabajo. Las 12½ toneladas de equipo y provisiones fueron embarcadas con anterioridad, y el 17 de Febrero salía el último grupo con destino a Delhi capital de India. Trámites de Aduana y después de algunos días el tren nos dejaba en Nawtanwa y nuevos líos de aduana y en camión pasamos el límite, y ya en Bairawa (Nepal) nos fué permitido desempacar. En avión cruzamos la zona del Terai (28 minutos de vuelo; habrían sido seis días de marcha llena de pantanos, fiebres y animales) aterrizando en Pokhara, importante ciudad Nepalesa. En cuatro días de marcha, llevando la carga en ponies (caballos enanos) llegamos a Beni confluencia de los ríos Miristi Kola y Mayandi Kola; siguiendo por el Miristi en dos días se llega a Tucucha, campo base de la Expedición Francesa al Annapurna y Dhaulagiri.

En Beni contratamos 350 coolies (250 hombres y 100 mujeres) y remontando el curso del Mayandi Kola hasta el Mauri (5 días) cambiamos el equipo de coolies por 15 sherpas que nos acompañaban desde Nautanwa, siendo excelentes y fieles colaboradores. Cruzamos estrechas gargantas haciendo grandes rodeos; ya de nuevo en el Mayandi a golpes de machetes se abrió paso entre los bosques de bambúes, se contruyeron cuatro puentes sobre el río y por fin tras de 14 días de marcha desde el Beni llegamos al paraje donde la expedición Suiza instaló su Cam-



pamento Base y en el mismo lugar hicimos el nuestro (3.600 mts.), construyéndose una cabaña. Estábamos a 4 de Abril, casi un mes anticipados a los Suizos de la Expedición del año anterior, todo estaba aún nevado. Partió un Grupo de avanzada formado por Ibáñez, Watzl, Bertoncelj, Grajales, Pasag Dawa Lama (Jefe de los Sherpas) y dos sherpas, que reconocieron la ruta y dejaron emplazamientos para los campamentos 2 y 3 y el resto, haciendo viajes diarios abasteció un depósito a 4.100 mts. (a mitad de camino entre la Base y el Campamento 1). El 21 de Abril subimos todos al Campamento 1, bajando diariamente al Depósito a buscar Carga; ya el 1º de Mayo estaba completamente abastecido este campamento y empezando el verdadero ataque al cerro, además se había reconocido hasta el campamento 4 (5.900 mts.) se organizó un sistema de postas a cargo de dos andinistas con 4 ó 6 sherpas, con base en los campamentos 1, 2, 3, llevando cada grupo una carga diaria al campamento 4. Fué un trabajo bastante agotador pero necesario, al final el 19 de mayo quedó abastecido este lugar que era practicamente una Base de avanzada. Ya se había instalado el campamento 5, y reconocido hasta la cumbre de la Pera (Muralla rocosa casi vertical) hasta aquí llegaron los Suizos, encontrándose igual que nosotros, con una gran pendiente en la cual era imposible instalar un campamento.

En los planes ya figuraba esta alternativa, y en tres días de arriado trabajo de Godoy, que efectuó 28 explosiones con T N T, logrando abrir dos emplazamientos donde se instalaron carpas, ganando el campamento 6 a 7.200 mts. Esto nos dió la posibilidad de explorar la muralla de 200 mts. que daba acceso al filo, que los Suizos consideraron semi inaccesible; según los datos y los estudios fotográficos, esta era la última dificultad que nos separaba de la cumbre, ya que se le daba 8.000 mts. al filo, y daba la distancia considerable que aún quedaba, los 168 mts. finales no podrían tener mucho declive. Es de imaginar



# FARELLONES

ALDEA DE MONTAÑA

Comuna de  
Las Condes

## CENTRO DE DEPORTES DE INVIERNO

a 50 km. de Santiago. — Cuatro andariveles para esquiadores. — Restaurantes.  
y Posadas. — Escuela de Ski. — Servicio de asistencia por Patrullas de Ski —  
Servicio religioso, etc.

## FARELLONES

ofrece a Ud: Un lugar de solaz y descanso durante todo el año. — Valorización  
creciente. — Provisión de salud. — Vigorización espiritual frente a las cumbres  
nevadas.

## SITIOS URBANIZADOS Y REFUGIOS EDIFICADOS

Luis A. Middleton M.

ARQUITECTURA — CONSTRUCCION  
COMPRA Y VENTA DE PROPIEDADES

Juan A. Ríos Nº 6 — Piso 7º — Fono 38026 — Santiago.

el júbilo entre los expedicionarios, cuando esta muralla fué vencida por una estrecha canaleta, y poco después, recurriendo a todos los andinistas disponibles abasteciendo el campamento 6 e instalado el 7 a 7.600 mts. Esta fué la primera desilusión; las alturas estaban mal y, el filo no tenía más que 7.600 mts. donde una tenebrosa cuchilla se interponía. Ibáñez ordenó subir a todos los escaladores ya que el abastecimiento de los diferentes campamentos estaba hecho, y la fecha del monzón se acercaba. Se había gastado un enorme esfuerzo tanto en capacidad de carga como tiempo en subir 70 tubos de oxígeno hasta los campamentos superiores, de los que no se ocuparon más de 5 (en la primera exploración de la Pera y en pruebas) ya que las condiciones de aclimatación eran óptimas, los andinistas preferían demorarse más en una misión rutinaria, y no disminuir la capacidad de carga efectiva con los 14 kg del equipo (tres tubos y el adaptador).

En esto tal vez el Andinista esté en ventajas sobre el Alpinista, ya que el entrenamiento y en general toda su vida deportiva, ha sido hecha en montañas de mayor altitud, que aunque no presentan las dificultades técnicas de las Europeas, obligan al deportista a la costumbre de un mayor esfuerzo, y a vivir durante días de lo que pueda cargar a la espalda, condiciones muy similares a las que se encuentran en el Himalaya.

Por varias razones el salto se atrasó, y sólo el 27 de Mayo, estaba el primer grupo de ataque instalado en el campamento 6 (7.200 mts.). Lo formaban Ibáñez, Watzl, Magnani y Bertonecelj; el mismo día bajo un sherpa con una nota de Ibáñez que pedía carga imprescindible para el ataque. El segundo grupo formado por Grajales y yo, dejó esta carga el 29, regresando el mismo día al 4, para reponerse del agotamiento, y quedar en espera, ya sea de un segundo intento, o de auxiliar, en cualquiera situación de emergencia. El día 30 el primer grupo escaló la chimenea instalándose en el campamento 7 (7.600 mts.) viéndolos desde el campamento 4 desaparecer, tras la arista, en la noche oímos por radio que el monzón, estaba a tres días, por lo que descartando la posibilidad de otro intento, nos dimos desde el próximo día, a la tarea de marcar la ruta con banderas rojas, previniendo una retirada con temporal.

El día 31 amaneció muy feo, y en el campamento 7, sólo se salió a explorar la cuchilla, considerándola de muy difícil acceso, Bertonecelj y el sherpa Yelsen, bajaron del 7 por estar con congelaminetos que fueron atendidos, por el Dr. Ruiz en el 4, el día 1º de Junio, mejoró algo el tiempo, acometiendo la cuchilla Watzl, Magnani, Pasn Dawa y Ang Niyma. Ibáñez no se sentía en las mejores condiciones, y prefirió quedarse en el campamento 7, poco a poco el grupo fué avanzando bordeando murallones y ascendiendo torres, en nueve ocasiones hubo necesidad de meter clavos, trabajo técnico que tal vez se hacía por primera vez a 8.000 mts. y sin oxígeno, por fin a 5 alcanzaron una gruta de hielo aproximadamente a 8.000 mts; Watzl subió una garganta nevada de 20 mts., desde donde vió una suave loma que llevaba a la cumbre, por lo avanzado de la hora decidieron hacer un vivac en la gruta, e intentar al próximo día, no tenían ni comida ni elementos de campamento, teniendo que pasar una noche precariamente protegi-

dos, por suerte sin consecuencias. El día 2 amaneció todo nevado y con temporal, se sentían agotados y les preocupaba el regreso, ahora por las paredes resbaladizas. La cumbre estaba al alcance, sólo a 3 horas, con seguridad se habría llegado, y se habría podido volver a la gruta, obligando a pasar otra noche triste que en estas condiciones podría haber sido fatal. Watzl, dijo después "es la mejor decisión que tomé en mi vida". A las 7 empezaron a descender, teniendo que recurrir frecuentemente al rapel, para mayor seguridad había que trabajar con guantes delgados, en algunos pasos, por lo que casi todos sufrieron congelamientos en las puntas de los dedos, menos los de Ang Niyma, todos recuperables. En un nos de los pasos rodó Ang Niyma, casi treinta metros, golpeándose la cabeza y quedando en malas condiciones; a las 21 horas, muy agotados llegaron al campamento 7 donde esperaba Ibáñez. Al próximo día bajó en una cordada Pasag Dawa, Ang Niyma y Watzl hasta el campamento 6, dos horas después, cuando se preparaban a partir los dos restantes, Ibáñez notó que sus grampones se habían caído al abismo o bien estaban tapados por la nieve, siendo imposible encontrarlos.

Por suerte gran parte del trayecto se hacía sobre roca, por lo que pudo llegar ayudado por Magnani al Campamento 6, pasaron la noche en este campamento. Desde el 4 observamos que bajaban cuatro figuras desde el 7, por lo que nos tranquilizamos, pero de todos modos decidimos subir al próximo día para apoyar la retirada.

El día 4, mientras con Grajales y dos sherpas, subíamos marcando la ruta con banderas, en el Campamento 6 se preparaban para bajar. Ibáñez creyó conveniente no bajar la pendiente, ya totalmente de hielo, sin grampones, por lo que ordenó a sus 4 compañeros que bajaran y le mandaran grampones, no habiendo dado muestras de deficiencia física ni congelamientos, sus compañeros acataron la orden, ya que estaban muy agotados y Ang Niyma herido. Ibáñez quedó solo en el campamento 6, demostrando así una vez más su temple, seguramente ya sentía en sus pies la insensibilidad del frío, pero prefirió darle la oportunidad a sus compañeros, a los que despidió con una confiada sonrisa.

Mientras tanto con Grajales, y dos sherpas, avanzamos al campamento 5, preparando de inmediato algo caliente para los que bajaban, al llegar nos impusimos de que Ibáñez no venía, pero estaban en muy buenas condiciones. Mientras este grupo seguía bajando pernoctamos esa noche en el campamento 5, y a las 4 de la mañana mandamos a los dos sherpas, con los grampones y el piolet que necesitaba, a las 9 salimos a apoyar, y en un momento que se despejó algo, vimos a los sherpas que aún no alcanzaban la base de la Pera (una tercera parte del camino) Grajales quiso llamarlos, a lo que me opuse, por considerar que esa era la única oportunidad que Ibáñez podía salvarse. Había caído casi un metro de nieve borrando toda huella, por lo que no se avanzaba más de cincuenta metros por hora. Para cubrir la retirada de los sherpas quedó Grajales en el caso de que no alcanzaran a llegar y nosotros bajamos al campamento 5 para cubrir cualquiera eventualidad si ellos bajaban de noche y en malas condiciones. Bajé solo, con niebla cerrada, hasta el campamento 4, desviando la ruta hacia los seracs, cayendo a una grieta; por suerte sa-

1955



La Parwa

**Nuevo centro de Ski**  
**a 56 kms. de Santiago**  
**y a 4 kms. de Farellones**



**Chair - lift de doble silla**

**Restaurant**

**5 bajadas diferentes**

li airoso y gracias a una de las banderolas me pude ubicar demorando 6 horas en un trayecto que normalmente se hacía en una hora. Ahí solo estaba el médico Ruiz en condiciones. A la mañana siguiente, tras observar que los dos sherpas que habían llegado al campamento 6 bajaban solos, salimos acompañados de los dos únicos sherpas que podían hacerlo, Ningma Shirar y Bemba. Dormimos en el campamento 5, y a las 2 de la mañana salimos, alumbrándonos con linternas. La nieve había borrado toda huella, pero el frío conservaba la capa inferior dura, por lo que nos fué más fácil avanzar. Casi no tomábamos precauciones y confiábamos sólo del grito de aviso, para afirmarse en cualquiera caída. En esta forma el progreso fué continuado, y a las primeras luces nos encontraron cerca de la Pera. Ahí Ruiz se quejó de congelamientos, y hubo necesidad de frotarles los dedos de los pies, demorando casi una hora, negándose a regresar. A las 12.30 horas divisamos las carpas, y era tal la ansiedad que descendíamos, tratamos de correr hacia ellas; al abrirlas vimos a Ibáñez sin fuerza ni para levantar la mano en señal de saludo. Rápidamente Ruiz lo atendió, constatando congelamientos y deshidratación; los calentadores estaban vacíos, por lo que era imposible mantener al enfermo otra noche arriba. Además Ibáñez dijo, que creía poder andar, cosa que a los diez primeros pasos, vió que era imposible. Inmediatamente desarmamos las carpas, y tomamos la única determinación posible; bajar a sabiendas, que la noche nos alcanzaría pronto. Ibáñez, comprendiendo que estaba imposibilitado, se dejó envolver en un cubre saco de lana, dejándole sólo la boca afuera, para respirar. Cargamos todo lo que pudimos del campamento, y con cuerdas de nylon de 100 mts. nos unimos todos. Como teníamos que hacer dentro de la pendiente varios través, pusimos un sherpa dirigiéndole los pies; más atrás y atado directamente a él por medio de dos líneas de cuerdas que lo contrapesaban e impedían que deslizara por la pendiente me puse yo; con una línea 4 mts. más larga atada directamente también a Ibáñez, venía el otro sherpa manteniendo a Ibáñez en las paradas mientras yo descansaba. Más atrás a 20 mts., y con bastante cuerda en rollo, venía Ruiz, unido por dos cuerdas al sherpa y a mí, previniendo cualquiera caída que por suerte no las hubo. A las 8.30 horas se oscureció; seguimos en buenas condiciones a la luz de la luna, hasta la una de la mañana, hora en que se ocultó. La linterna rodó, y viéndolo a través de la oscuridad unos riscos negros, que no estaban en la ruta de subida, optamos por hacer nichos en la nieve y pasar la noche en la mejor forma posible. Los sherpas que en dos ocasiones, habían tirado los bultos, queriendo abandonar, considerando que era inútil el esfuerzo que se hacía, escavaron los suyos y se metieron en los sacos (que todos llevábamos). Con Ruiz hicimos uno más grande, mientras Ibáñez colgaba de una picota y se quejaba. Hacía mucho frío, y aprovechando el piso de goma de una carpa, nos acurrucamos dentro. Por haberle prestado los cubre zapatos a Ibáñez, yo venía sólo con zapatos, teniendo el interior lleno de nieve y empezaba a sentir insensibilidad; me froté y cambié calcetines. Al poco rato Ruiz se empezó a quejar de congelamientos, dándonos cuenta que aún no se había sacado los grampones. Hubo que cortar las correas para poder frotar y azotar los miembros afectados; durante gran parte de la noche se hizo esta

operación, hasta que volvió la circulación. Ibáñez pasó medianamente bien en un rincón, al abrigo de nuestros cuerpos. Cuando calentó el sol salimos, viendo que estábamos a escasos 30 mts. del campamento 5, fuimos a buscar calentador, preparamos té, y partimos después de desmontar este campamento. Grajales venía subiendo sólo y aprovechamos en traspasarle la carga, y siempre arrastrando a Ibáñez, llegamos al mediodía al campamento 4 donde se le hicieron las primeras curaciones. Por radio pedimos que subiera toda la gente disponible.

Al día siguiente, 9 de Junio, nos dedicamos a preparar la evacuación y atender al enfermo. El día 10, azotados por el monzón, empezamos el descenso, con todo lo que se pudo cargar. Llegaron esa mañana todos los sherpas disponibles, — Sarki que cargó a Herzog en el Annapurna, trató de hacer lo mismo con Ibáñez, sin éxito, — dado el mayor peso. Optamos por ponerlo en un colchón inflado, y arrastrarlo. Las grietas las pasábamos corriendo para que el peso no las derrumbara. A las 3 llegábamos al campamento 3, siguiendo de inmediato. Tras un corto trecho desapareció la nieve, siendo ya imposible arrastrarlo por las rocas. Ibáñez se apoyaba en dos hombres y medio afirmaba los pies, los cuales ya no sentía. Con las luces llegamos al campamento 2; mientras los sherpas seguían nos quedamos ahí Ibáñez, Ruiz, Grajales y yo.

El día 11 temprano llegaron los sherpas y continuamos el descenso hasta el campamento 1. El día 12 llegaron los coolies, con los que evacuamos totalmente el campamento. Ibáñez iba cargado en una angarilla hecha de troncos. Esa noche dormimos cerca del Depósito y al día siguiente llegamos al campamento Base. Apresuradamente, el día 14, partíamos definitivamente; descendiendo el Mayandi Kola, hostigado por la continua lluvia. Los puentes hechos en la subida, se los había llevado el agua, teniendo que hacer casi todo el trayecto por la margen izquierda, pesando obligadamente por lugares increíbles, sobretodo para los 8 coolies que se turnaban para cargar a Ibáñez en una silla de fibra de bambú que sujetaban con una correa de su frente. Fueron 17 días en los cuales se corría contra la enfermedad. Al principio tuvo una mejoría, había medicamentos de sobra. Después se agravó con una purulenta sinusitis, que lo dejó en estado semi-inconciente. En Beni hubo necesidad de amputarle los dedos de los pies, y en Pokhara, parte del pie izquierdo. Ese mismo día 28 de junio voló en avión a Katmandú, donde fué atendido en el hospital, por Ruiz y el médico del Rey, además del personal de las embajadas de la India, Gran Bretaña y de los EE. UU. Le sobrevino una neumonía, falleciendo por esta causa el 30 de Junio. Fué posible trasladar sus restos hasta Argentina, estando actualmente en el cementerio de Mendoza.

Tras embalar en los cajones el sobrante del equipo, nos trasladamos a Delhi, y después a Buenos Aires, dando por terminada esta expedición, que si bien tuvo un epílogo triste, fué un éxito, en cuanto a resultados, ya que nadie esperaba, de escaladores novatos, desde el punto de vista himaláico, la altura alcanzada y los métodos empleados.

Roberto Busquets P.

Club Andino de Chile y Unión Española

**CAJAS BASH SOC. IND. LTDA.**

**CAJAS DE FONDOS**

**PUERTAS DE BOVEDA**

**BASH significa seguridad desde 1886**

Agustinas 1106

Santiago de Chile

Cuando Ud. visite  
el Cajón del Maipo  
no deje de pasar al

**RESTAURANT "COLO-COLO"**

Frente a la Plaza

—

San José de Maipo

Este espacio informativo es una gentileza de  
**SCAPINI Y SCAPINI**

## "CUMBRES INESCALADAS"

Oscar González

He aquí la silueta de dos imponentes macizos rocosos de los Andes Centrales, cuyas cimas aún no han sido holladas por los amantes de las alturas. Uno es el imponente cerro "TRONCO" de 5.600 metros, ubicado en la cadena limitrofe al Este del Valle del Olivares en la provincia de Santiago, sus contrafuertes ya han frustrado los esfuerzos de algunos que han intentado alcanzar su cumbre. El otro es el nombrado y poco conocido cerro "CAMPANARIO" de 4.020 metros, este picacho de origen volcánico se encuentra entre los 35° 55' de latitud Sur y 70° 23' de longitud Oeste, en la cadena limitrofe de la provincia de Talca.

Estas cumbres son un hermoso trofeo, para aquellos grupos de alta montaña que gustan de emplear cuerdas, martillos, mosquetones, clavos, pitonisas y otros implementos. Es de esperar que en la próxima temporada, más de alguno logre pisar su cima y cotemplar desde ella el dantesco panorama andino que nos brinda la naturaleza.



Cerro Tronco, de 5.600 mt.



Cerro Campanario, de 4.020 mt.

**Sergio Moder Jorquera**

Restauraciones y venta

de cuadros

antiguos y modernos

ESTUDIOS EN EUROPA

Moneda 770 — Teléfono 89221 — Stgo.

# CLAVO DE EXPANSION

Sergio Alvarado M.

De todo el material de escalada con que contó la Primera Expedición Chilena a los Andes Patagónicos, realizada entre el 2 de enero al 16 de febrero del presente año; puede decirse que una pequeña parte era de procedencia extranjera, siendo el resto totalmente fabricada por los mismos integrantes de la expedición.

Como las dificultades que presentarían las paredes del macizo del Paine, no nos eran del todo desconocidas, confeccionamos los más variados tipos de clavos. Entre éstos, cabe mencionarse como una primicia en nuestro país al "Clavo Expansión", que fué diseñado, construido y sometido a rigurosas pruebas por el autor del presente artículo.

Este nuevo tipo de clavo, es para utilizarlo únicamente para vencer determinados trechos de paredes completamente lisas y desprovistas de fisuras, además para usarlo como clavo de seguridad en aquellos lugares en que los clavos corrientes no ofrezcan confianza.

Más o menos en la misma fecha, en que efectuaba las pruebas de este nuevo modelo de clavo, en España, el escalador Jorge Alvarez socio del "Club de Esquí Puigmal", lo daba a conocer con el nombre de "Pitonisa de Expansión Alvarez".

Escaladores de este mismo club, utilizando 71 pitonisas de expansión, además del material corriente de escalada, lograron vencer la pared

norte del "Cavall Bernat" de 200 metros de altura aproximadamente. Los relatos de la ascensión y la descripción de la pitonisa se publicaron en la Revista "Montaña", del Centro Excursionista de Cataluña, en los N<sup>os</sup> 34 y 35 respectivamente.

## Descripción:

El clavo de expansión está constituido por un vástago de acero dulce de 10,4 milímetros de diámetro por 55 milímetros de longitud. En un extremo se ha practicado un corte de 20 milímetros de largo, quedando sus paredes ligeramente inclinadas, y este es el lugar donde posteriormente se introduce la punta de la cuña. En este mismo extremo se han tallado pequeños dientes muy semejantes a los de un piolet. En el otro extremo hay una pequeña cabeza, la que tiene por finalidad retener a una argolla construida de acero en plancha de 2 milímetros de espesor.

## Colocación:

Se practica una perforación en el lugar elegido, utilizando una broca para taladrar concreto (Rawl Plugs) de 9,6 milímetros de diámetro y de 30 milímetros de profundidad. Esta operación se lleva a cabo aproximadamente en 15 minutos. Acto seguido, se introduce el clavo con la cuña correspondiente, ésta deberá ir ligeramente soldada a fin de que no se extravíe. Al golpear el clavo, la cuña se despegará y empezará a abrir al clavo, cuyos dientes se adhieren fuertemente a la superficie de la perforación.

La posición correcta de colocar el clavo está indicada en la figura, la argolla debe quedar siempre con el ojo hacia arriba para que así el mosquetón se apoye únicamente en el vástago.

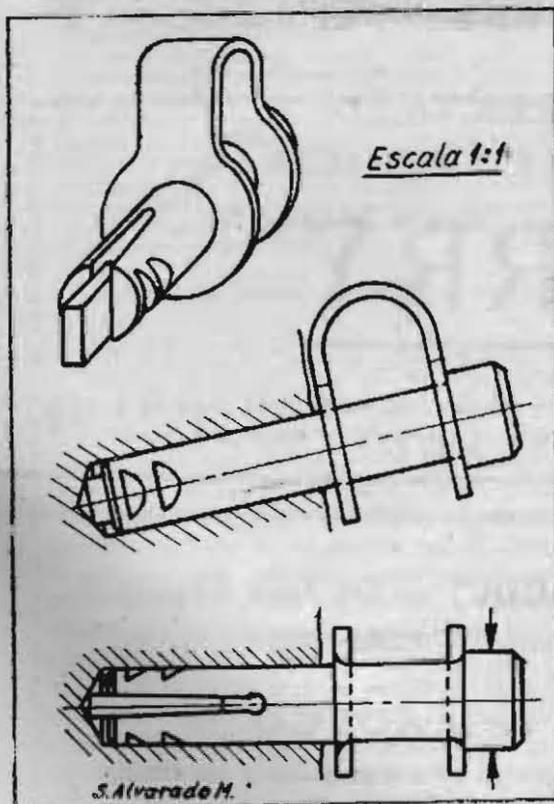
Cuando el escalador se alza hasta que su cintura quede a la altura del clavo, será la argolla la que entrará a trabajar simultáneamente con el vástago. En esta posición, el vástago será solicitado en el sentido de su eje, pero debido al roce que se produce entre el clavo y la roca, para que llegue a voltarse, el esfuerzo tiene que ser considerable. En el caso que el escalador caiga y sea resistido por un clavo de expansión, será sólo el vástago el que soportará todo el peso y no la argolla.

## Extracción:

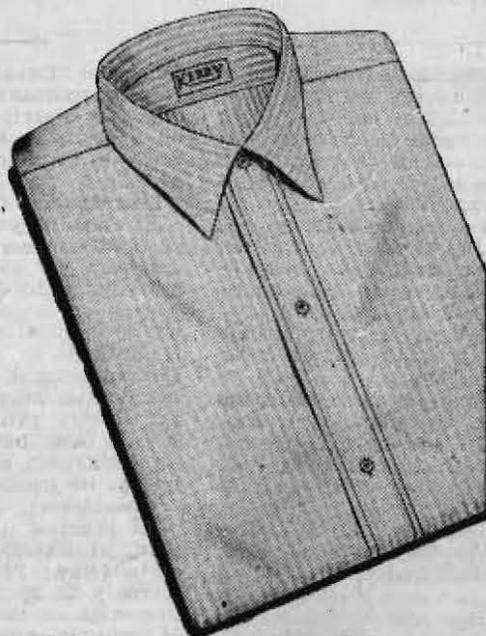
Durante la experimentación, logré también hallar la manera más sencilla y cómoda de extraer los clavos sin tener que efectuar gran esfuerzo. Si se golpean los costados del vástago alternativamente, de modo que se doble muy poco para uno y otro lado, se podrá observar que el clavo saldrá poco a poco. Esto se explica, debido a que las dobladuras sólo producen el deslizamiento alternativo de cada parte provista de dientes, dando lugar así, para que el clavo replante lateralmente.

## Observaciones:

Conviene usar una pequeña escobilla de pelos adecuada al diámetro de la perforación para extraer el polvo de roca que se produce durante el taladrado de no contar con ella, sólo será posible sacar el polvo soplado intensamente, lo cual es molesto y suele producir vahidos en las personas no acostumbradas a hacerlo.



*Siempre correcta*  
en toda ocasión



Camisas **KERRY**  
con cuello KERRYSET indeformable

LA CAMISA CORRECTA,  
PORQUE ES PERFECTA

**KERRY**

AHUMADA ESQUINA B. O'HIGGINS  
SANTIAGO

**FERRERIA "MACUL" — De José Raposo B.**

IRARRAZAVAL 2675 — FONO 42763

Distribuidores de MADECO

Cañerías de cobre para agua y gas, de 3/8 a 4 pulgadas y sus fitting.

## Arqueología de la Alta Montaña

Por GRETA MOSTNY, Museo Nacional de Historia Natural.

La arqueología de la altura es una de las ramas más importantes de esta ciencia, no obstante que hasta ahora ha progresado relativamente poco en Chile y casi no se cuenta con trabajos arqueológicos ejecutados según un plan preconcebido en las regiones de la alta cordillera. La razón para esta laguna es sencilla: no basta con ser arqueólogo para desentrañar los secretos de las cumbres nevadas, sino hay que ser también andinista para poder soportar los rigores del medio ambiente y para poder trabajar en buenas condiciones más arriba de los 3.500 metros sobre el nivel del mar.

Especialmente para la prehistoria de la región andina sería de suma importancia explorar sistemáticamente la alta montaña. Para pueblos, que tenían sus asentamientos a más de 3000 metros de altura, como los Incas, los Tiahuanacuenses o los Atacameños — para nombrar solamente los más cercanos y conocidos para nosotros — los altos picos de la cordillera constituían el telón de fondo de su diario vivir y estaban lejos de ser infranqueables para ellos. Conocían y frecuentaban los pasos que llevaban de un lado al otro, sea en son de invasión o en pacíficas excursiones de canje de productos, acompañados de sus rebaños de llamas cargadas. Las llamas eran animales domesticados y criados en las altas planicies y por esta razón adaptados al clima de las alturas, el cual soportaban mucho mejor que el de las costas.

De los dos grandes caminos longitudinales, que conectaban los puntos más distantes del imperio incásico, uno llevaba por la costa, mientras que el otro, que parece haber sido el más frecuentado, se mantenía en la región cordillerana, atravesando las sierras y altas planicies y los pasos y cumbres donde era menester. Aparte de estas dos arterias principales, había otras que cruzaban el imperio incásico en sentido perpendicular a las primeras y que vencían el obstáculo de la cordillera mediante el

uso de pasos. A lo largo de estos caminos, cuyas huellas pueden observarse todavía en muchos puntos, existían construcciones de piedra, los tambos o tamberías, que hacían las veces de hosterías, donde los viajeros podían descansar y donde encontraban alimentación, vestimenta y otros elementos necesarios para su viaje. Los tambos estaban distribuidos de manera que el viajero podía vencer la distancia entre uno y otro en un día de marcha. Estos caminos principales salían de la plaza principal del Cuzco, capital del imperio, en las cuatro direcciones de la brújula y el que llevaba hacia el sur (la región o provincia del Collasuyu) llegaba hasta Talca. Sus restos pueden distinguirse todavía en el norte, mientras que en el centro del país han desaparecido casi por completo; pero se puede presumir que los conquistadores españoles, que marchaban sobre él en el norte, seguían usándolo en su avance hacia el sur. Muchas veces los caminos antiguos han sido obliterados por los caminos nuevos, que tienen el mismo trazado; esto pasa especialmente en cuanto a los pasos a través de la cordillera. Tampoco hay que pensar que todos los caminos, llamados "del Inca" se deben exclusivamente a este pueblo, sino seguramente ellos utilizaban y ensanchaban caminos y huellas que ya existían con anterioridad.

Otro tipo de restos indígenas, que se encuentra en las salturas son las fortalezas y pueblos. Las primeras, erigidas en un punto estratégico, defendían el acceso a los valles de importancia; se encontraban en general en un cerro o promontorio, que era inaccesible por tres lados y fortificado en el cuarto por un muro de piedra. Dentro del recinto así fortificado, se hallaban muchas veces construcciones más pequeñas, que servían de habitaciones a los defensores del sitio. Otras veces todo un pueblo con sus callejuelas y plazoletas se encontraba dentro de un

### ALGUNOS ASPECTOS...

de impedir un mayor agotamiento de nuestro organismo.

Muy importante es el consumo de líquido. A grandes altitudes el aire es extremadamente seco y la mayor eliminación de agua la efectuamos por los pulmones mediante la respiración que es más rápida y profunda. Esta pérdida tenemos que compensarla con un consumo mayor que lo normal. Se determinó en la expedición al Everest, ya citada, que el consumo de líquido por individuo, para compensar la eliminación, tenía que ser de dos a tres veces mayor que lo necesario en condiciones de vida normales. En caso contrario estaremos más propensos a la fatiga y a la debilidad física, sumándose a éstos los efectos producidos por la altitud. Como en las regiones altas sólo podemos disponer de nieve y hielo para abastecernos de agua será indispensable que tengamos un buen abastecimiento de combustible.

Las vitaminas no desempeñan un papel tan importante en nuestra alimentación deportiva, siempre que ella no se prolongue por muchos días. El consumo de algunas frutas frescas: limones, naranjas, manzanas, etc., alimentos ricos en vitamina C, o también algo de manteca, alimento de alto contenido en vitamina A, serán suficientes. Si la permanencia en la montaña se prolonga por mucho tiempo, este asunto merece una mayor consideración a fin de evitar trastornos orgánicos por avitaminosis. En la ascensión al Everest la firma LEDERLE suministró cápsulas de un complejo vitamínico para ser consumidas por los miembros de la expedición durante su permanencia en los Himalayas.

Concluyendo, podemos decir que una alimentación que reúna los requisitos señalados será un factor muy importante en el éxito de esta clase de empresas.

grueso muro de circunvalación. Las fortalezas y pueblos más conocidos y mejor conservados se encuentran en el norte grande, como por ejemplo el Pucara (fortaleza) de San Pedro de Atacama, Lasana, Turi, todos ellos situados en el camino del Inca, y muchos otros más. Una fortaleza que perteneció a otra tribu de indios es la de El Molle, en el Valle de Elqui, cerca del pueblo actual del mismo nombre. Miembros del Club Andino descubrieron, hace poco, un sitio que parece haber servido de fortaleza en un lugar cerca de Lagunillas, entre los valles del Río Maipo y Colorado. Se tiene además noticias, sin que hayan sido explorados, de ruinas de pueblos en las cumbres del Licancaur, montaña sagrada de los antiguos Atacameños, de otras en el cerro Quimal, de la misma región; en el cerro Doña Ana en la región de los indios diaguitas y en el cerro Mauco en la provincia de Valparaíso, para nombrar solamente unas pocas.

También los santuarios constituyen un tipo de restos arqueológicos de la alta montaña. Tanto los Atacameños, como los Incas y otros pueblos andinos, veneraban los cerros altos, creyendo que eran la sede de dioses y seres sobrenaturales, los cuales influían en el desarrollo de la vida de los mortales. Para asegurarse su buena voluntad y para mantener por conducto mágico sus fuerzas, que eran necesarias para el equilibrio del mundo, había que hacerles continuamente sacrificios. Entre los númenes así venerados se encontraban ante todo el sol, el trueno, el Hacedor del Mundo, y los espíritus de las vertientes. Más alta la montaña, mayores poderes se atribuía a su espíritu tutelar y mayor cuidado se tenía en sacrificarle según su importancia. Por esta razón se encuentran en todas las montañas altas restos de construcciones, sea en la misma cumbre o cerca de ella. Los antiguos cronistas dan largas listas de estas "huacas" como suelen llamarse todavía en el Perú y desde muchos años se conocían las construcciones que se encuentran cerca de la cumbre del cerro Plomo, especialmente el llamado altar, una construcción de piedra de forma ligeramente elíptica, que está situada a 5.200 mt. de altura y tres construcciones rectangulares, igualmente de piedra, 200 mt. más arriba. Estas construcciones servían para fines religiosas y el espectacular hallazgo de la momia — o mejor dicho de un cadáver congelado — de un niño, que se hizo a principios del año pasado, confirmó la idea de un santuario incásico en este paraje. Aparentemente el cerro Plomo era una "huaca" de mucha importancia, ya que se efectuaban hasta sacrificios humanos en su honor. Esta clase de sacrificios eran reservados para las divinidades y santuarios mayores y también en éstos, solamente en ocasiones especiales; a las divinidades menores se sacrificaban únicamente objetos de valor, como tejidos, estatuitas de oro y plata, plumas preciosas, coca o a lo sumo animales.

Más difíciles a encontrar que las construcciones, son los cementerios que han dejado las poblaciones prehispánicas. Si no se trata de cementerios de túmulos, carecen en general de señalización en la superficie del suelo: su descubrimiento se debe entonces al azar. Muchas veces los vecinos de un lugar han encontrado en sus trabajos restos arqueológicos precolombinos sin darles mayor importancia; en estas circunstancias se puede obtener de ellos informaciones valiosas o por lo menos una pista a seguir. Mientras que la mayoría de los cementerios precolombinos en las regiones bajas y densamente

pobladas son ya destruidos antes que los muros o centros interesados tengan noticias de ellos, se conservan muchos de ellos en las partes más inaccesibles y menos pobladas.

Otro tipo de restos arqueológicos, que se hallan en la montaña, son los petroglifos o pinturas rupestres: signos lineares, motivos cuyos sentidos es a veces difícil o imposible adivinar. cubren rocas y peñascos, grabados por el cincel de algún artífice desconocido. A veces estos petroglifos son de dimensiones gigantescas: cubren las laderas de cerros enteros y son tan grandes que se distinguen solamente desde muy lejos, mientras que de cerca o en el lugar mismo pasan desapercibidos porque el ojo humano no es capaz de hacer un síntesis de todos los miles de piedras que cubren el suelo aparentemente sin orden alguno.

La roca viva o grandes peñascos forman también la materia prima para las piedras de tacitas. Como lo expresa su nombre, son piedras con agujeros o hendiduras que parecen ser impresiones de tazas. Estas piedras se encuentran especialmente en la zona de Chile Central, mientras que hacia el norte y hacia el sur disminuye su número. Hay piedras con una sola tacita y otras que reúnen hasta treinta y aún más, dispersas con irregularidad sobre la superficie rocosa. No se conoce ninguna regla para su colocación: hay unas a orillas del mar, otras en la montaña; unas se encuentran cerca de habitaciones, otras en regiones apartadas donde no existe ningún indicio que gente haya vivido allá. Esta distribución errática dificulta naturalmente su interpretación; en general se asume, que se trata de manifestaciones cálticas, destinadas quizás a recibir ofrendas o libaciones.

De lo expuesto en cortísimo resumen, se ve que las manifestaciones arqueológicas abundan en la montaña. Pero es una tarea casi imposible para un arqueólogo salir al campo y a la cordillera en busca de nuevos yacimientos precolombinos. El depende en gran parte de las informaciones que le traen otras personas, familiarizadas con las diferentes regiones del país. Y especialmente la región de la alta cordillera es muy poco conocida arqueológicamente, porque son pocas las informaciones que llegan y son grandes las dificultades para llegar a estos parajes. Por esta razón se hace imperiosa la colaboración con grupos que se dedican a la exploración de las alturas. Esto se comprobó ampliamente con ocasión del descubrimiento de la momia del cerro Plomo mencionada más arriba. De la expedición organizada para la exploración del sitio donde había sido hallada, solamente los miembros del Club Andino, bajo la dirección del señor Luis Krahl podían llegar a la cumbre. Los demás miembros de la expedición, no acostumbrados a las penurias de una ascensión a tales alturas se quedaron atrás. Aunque esta ocasión ha sido la más espectacular, no ha sido la única vez que miembros del Club Andino han prestado su colaboración a centros arqueológicos y especialmente al Museo Nacional de Historia Natural: continuamente traen informaciones nuevas, muchas veces piezas interesantes recogidas por ellos y varios puntos nuevos han podido ser marcados en el mapa arqueológico de Chile, gracias a la colaboración de ellos. Será necesario en el futuro estrechar más esta colaboración y hacerla más fértil, mediante planos de exploración elaborados de antemano, para dar a la arqueología en la altura la importancia que tiene en la región de los pueblos de cultura andina.

CHILE ES UN PAIS METALURGICO



Con acero chileno de Huachipato, las industrias asociadas de ASIMET están sirviendo a



la Minería,



la Agricultura



la Industria,



la Movilización,



el Transporte,



la Oficina y



el Hogar

ASIMET reúne a más de 300 industrias metalúrgicas, en todo el país, que fabrican más de 10.000 artículos indispensables para todas las actividades nacionales.

PUBLICIMET

**ASOCIACION DE INDUSTRIALES METALURGICOS**



Administración, Talleres y Tienda Principal:

**ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 – TELEF. 91031-33**

DEPOSITOS:

SAN ANTONIO 528 – ALAMEDA B. O'HIGGINS 54

AV. PROVIDENCIA 1240 – IRARRAZAVAL 3410

**Impermeabilice sus tenidas de Ski contra el  
agua y la nieve**

CENTRAL DE OPTICA



INGENIERIA

DIBUJO

**HAMMERSLEY HNOS. Y CIA.**

AHUMADA 215 (LADO BANCO DE CHILE)

**ANGUITA Y CIA. TDA.**

PRODUCTOS QUIMICOS  
PUROS Y COMERCIALES

CALLE CHILE 3629  
FONO 52720 CASILLA 15  
SAN MIGUEL — SANTIAGO

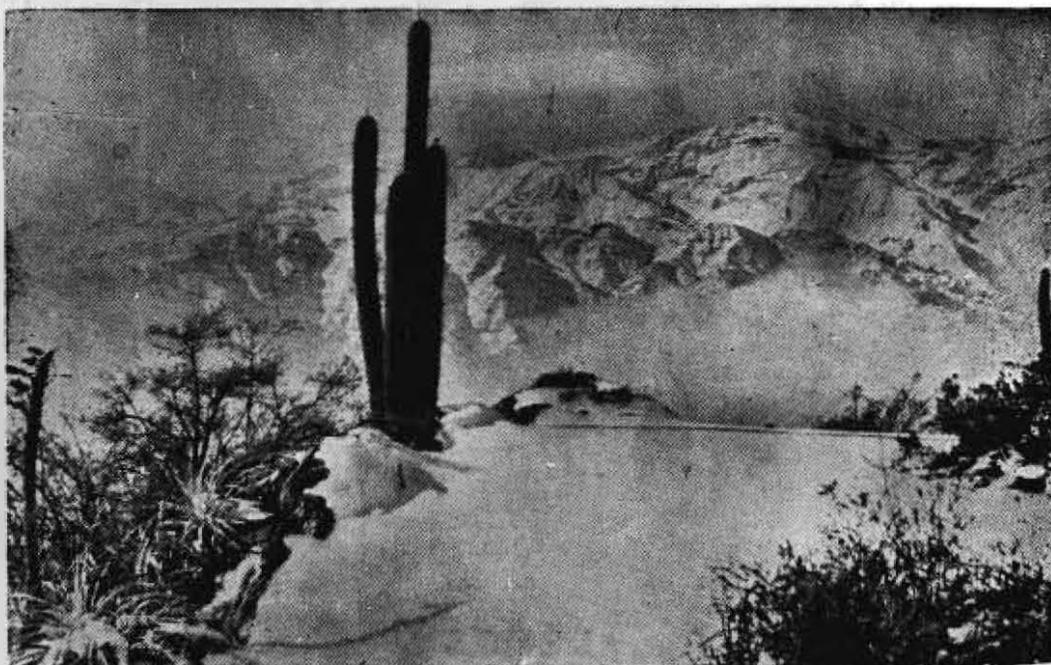
**FARMACIA ANDINA**

LA FARMACIA DE LOS  
ANDINISTAS

REBECA ILLANES DE A.  
Químico-Farmacéutica

Específicos — Antibióticos — Alimentos

CRISTOBAL COLON 5085  
SANTIAGO



TODO LO RELACIONADO CON LA  
FOTOGRAFIA Y CINEMATOGRAFIA



HUERFANOS 1144

Teléfono 64142 - Casilla 4216 - Santiago

**Esquiador...**

**Recuerda que**

*Emile Allouis*

es el mejor esquiador de todos los tiempos, cuyos conocimientos ha puesto al servicio de SKI.

Emile ha elegido en forma exclusiva a CASA ANDINA para la fabricación de sus famosos Esquies.

**Flyer Plastic**

es el mejor protector para la superficie deslizando del SKI. Corre en toda nieve

**EQUIPOS COMPLETOS DE ANDINISMO**

**Casa Andina**

es el mejor establecimiento que guía a esquiadores y andinistas en la elección del equipo

**ENRIQUE PLANAS Y CIA. LTDA.**

NUEVA YORK Nº 47 — SANTIAGO — TELEFONO 84739

AGENTES

**VIÑA DEL MAR:**  
Eivissa Decoración y  
Deportes Ltda.

**CONCEPCION:**  
Armando Villegas

**TEMUCO**  
Masmann y Cia.



**VALDIVIA**  
Casa  
Luis Burgemaester

**OSORNO:**  
Sucesión  
Federico Senn  
**PUNTA ARENAS:**  
Casimiro Mergudich  
e Hijos